

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

*Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση*

1999/54/ΚΕΠΠΑ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση της απόφασης 94/942/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την κοινή δράση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 1.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τον έλεγχο της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης ..... 1

### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 149/1999 του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2027/95 για τη θέσπιση καθεστώτος διαχείρισης της αλιευτικής προσπάθειας που αφορά ορισμένες αλιευτικές ζώνες και πόρους της Κοινότητας ..... 3
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 150/1999 του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου ..... 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 151/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 8
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 152/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για την έναρξη επανεξέτασης σχετικά με «νέο εξαγωγέα» του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1567/97 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, για την κατάργηση του δασμού όσον αφορά τις εισαγωγές από πέντε παραγωγούς εξαγωγείς και για την καταγραφή αυτών των εισαγωγών ..... 10
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 153/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/98 για την πώληση, με τιμή που καθορίζεται εκ των προτέρων, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης ..... 13

Τιμή: 19,50 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

|   |    |
|---|----|
| <p>★ <b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 154/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2759/98 για την πώληση, με τιμή που καθορίζεται εκ των προτέρων, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα</b> .....</p>                 | 16 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 155/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, σχετικά με την προμήθεια λευκασμένου ρυζιού σε κοινοτικό λιμένα με σκοπό τη μεταγενέστερη παράδοση με προορισμό τη Ρωσία .....</p>   | 19 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 156/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, σχετικά με τη μεταφορά λευκασμένου ρυζιού με προορισμό της Ρωσία .....</p>   | 24 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 157/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για την προμήθεια στη Ρωσία αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη .....</p>   | 28 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 158/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, σχετικά με την προμήθεια βοείου κρέατος στη Ρωσία .....</p>  | 33 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 159/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, σχετικά με την προμήθεια στη Ρωσία αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και αρτοποιήσιμης σίκαλης ...</p>   | 42 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 160/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98 .....</p>                                     | 52 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 161/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2563/98 .....</p>  | 53 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 162/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98 .....</p>                                 | 54 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 163/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98 .....</p>                                     | 55 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 164/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, όσον αφορά την έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α2 στον τομέα των οπωροκηπευτικών .....</p>   | 56 |
| <p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 165/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού καταγωγής κρατών ΑΚΕ και ΥΧΕ που έχουν ζητηθεί κατά τη διάρκεια των πέντε πρώτων εργάσιμων ημερών του Ιανουαρίου 1999 σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/97 .....</p>                           | 58 |
| <p>★ <b>Οδηγία 98/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, για την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία</b> .....</p> | 60 |

**Επιτροπή**

1999/55/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1998, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων συστημάτων οπτικής ανάγνωσης με ακτίνες λέιζερ, και των κύριων συστατικών στοιχείων τους, για χρήση σε αυτοκίνητα οχήματα, καταγωγής Ιαπωνίας, Κορέας, Μαλαισίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊβάν [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 4329]..... 62

1999/56/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 1999, για τροποποίηση της απόφασης 93/24/ΕΟΚ και για την πρόβλεψη συμπληρωματικών εγγυήσεων όσον αφορά τη νόσο *Aujeszký* (ψευδολύσα) για χοίρους που προορίζονται για περιφέρειες απαλλαγμένες της νόσου στη Γαλλία <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 4543]..... 66

**Διορθωτικά**

- \* Διορθωτικό στην απόφαση 98/536/EK της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 1998, για την κατάρτιση του πίνακα των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς για την έρευνα καταλοίπων (ΕΕ L 251 της 11. 9. 1998) ..... 68

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση της απόφασης 94/942/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την κοινή δράση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου I.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τον έλεγχο της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης

(1999/54/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο I.3,

τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που έδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας στις 26 και 27 Ιουνίου 1992,

την απόφαση 94/942/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας ότι, μετά την απόφαση 98/106/ΚΕΠΠΑ <sup>(2)</sup>, με την οποία αναπροσαρμόστηκε το παράρτημα I της προαναφερόμενης απόφασης, απαιτείται να αναπροσαρμοστεί και το παράρτημα V της απόφασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

Ο κατάλογος του παραρτήματος V της απόφασης 94/942/ΚΕΠΠΑ, που αναφέρεται στο άρθρο 6 της εν λόγω απόφασης και στο άρθρο 20 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3381/94 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1994, περί κοινοτικού καθεστώτος ελέγχου της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης από την Κοινότητα <sup>(3)</sup>, τροποποιείται ως εξής:

— από τις 8 Μαρτίου 1998, ο πίνακας που αντιστοιχεί στους αριθμούς προϊόντων 0C004 έως 0C201, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

| Αριθμός προϊόντος | DK | D | EL | E | F      | I | ΑΤ | P | FI | SE | UK |
|-------------------|----|---|----|---|--------|---|----|---|----|----|----|
| 0C003             |    |   |    |   |        |   | Xa |   | Xa | Xa |    |
| 0C004             |    |   |    |   | Xa (2) |   | Xa |   | Xa | Xa |    |
| 0C005             |    |   |    |   |        |   |    |   | Xa | Xa |    |

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 367 της 31. 12. 1994, σ. 8· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/232/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 92 της 25. 3. 1998, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 32 της 6. 2. 1998, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 367 της 31. 12. 1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 837/95 (ΕΕ L 90 της 21. 4. 1995, σ. 1).

— από την τριακοστή ημέρα μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, ο πίνακας που αντιστοιχεί στους αριθμούς προϊόντων 0C004 έως 0C201, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

| Αριθμός προϊόντος | DK | D | BL | E | F | I | AT | P | FI | SE | UK |
|-------------------|----|---|----|---|---|---|----|---|----|----|----|
| 0C003             |    |   |    |   |   |   | Xa |   | Xa | Xa |    |
| 0C004             |    |   |    |   |   |   | Xa |   | Xa | Xa |    |
| 0C005             |    |   |    |   |   |   |    |   | Xa | Xa |    |

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της.

Το άρθρο 1 πρώτη περίπτωση εφαρμόζεται από τις 8 Μαρτίου 1998 και το άρθρο 1 δεύτερη περίπτωση εφαρμόζεται από την τριακοστή ημέρα μετά την ημερομηνία της δημοσίευσης.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 1999.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

O. LAFONTAINE

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 149/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2027/95 για τη θέσπιση καθεστώτος διαχείρισης της αλιευτικής προσπάθειας που αφορά ορισμένες αλιευτικές ζώνες και πόρους της Κοινότητας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

την αξιολόγηση της αλιευτικής προσπάθειας που ήταν αναγκαία για τα σκάφη αυτά·

Έχοντας υπόψη:

ότι φάνηκε ότι η αλιεία που προορίζονται για ιχθυάλευρα, η οποία ασκείται από τη Δανία, δεν έχει στόχο μόνο πελαγικά είδη αλλά επίσης και βενθοπελαγικά είδη, ιδίως μπακαλιάρaki της Νορβηγίας και αμμόχελο·

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ότι είναι αναγκαίο, με βάση τις πληροφορίες που διαβιβάστηκαν με την αίτηση της Δανίας στις 22 Ιουλίου 1997 και σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/95, να τροποποιηθεί το μέγιστο επίπεδο αλιευτικής προσπάθειας που χορηγήθηκε στη Δανία για να ληφθεί υπόψη η αλιεία αυτών των βενθοπελαγικών ειδών που προορίζονται για ιχθυάλευρα·

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

ότι θα πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/95,

Εκτιμώντας:

ΕΞΕΛΑΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 685/95 του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 1995, για τη διαχείριση της αλιευτικής προσπάθειας όσον αφορά ορισμένες αλιευτικές ζώνες και αλιευτικούς πόρους της Κοινότητας <sup>(2)</sup>, καθόρισε τα κριτήρια και τις διαδικασίες για τη θέσπιση καθεστώτος διαχείρισης της αλιευτικής προσπάθειας στις ζώνες CIEM Vb, VI, VII, VIII, IX, X και COPACE 34.1.1, 34.1.2 και 34.2.0·

*Άρθρο 1*

ότι με βάση τις πληροφορίες που διαβιβάστηκαν από τα κράτη μέλη, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/95 <sup>(3)</sup>, θέσπισε καθεστώς διαχείρισης της αλιευτικής προσπάθειας όσον αφορά ορισμένες αλιευτικές ζώνες και πόρους της Κοινότητας και καθόρισε, για κάθε τύπο αλιείας και για κάθε κράτος μέλος, το μέγιστο επίπεδο αλιευτικής προσπάθειας·

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2027/95, όσον αφορά το μέγιστο ετήσιο επίπεδο αλιευτικής προσπάθειας για τους τύπους αλιείας που αφορούν ελκόμενα και σταθερά αλιευτικά εργαλεία για την αλιεία βενθοπελαγικών ειδών για το Βασίλειο της Δανίας αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

ότι, κατά την έκδοση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2027/95, η Δανία εκτιμούσε ότι η αλιεία ειδών που προορίζονται για ιχθυάλευρα εξομοιώνονταν με την αλιεία των πελαγικών ειδών και δεν είχε, ως εκ τούτου, διαβιβάσει στην Επιτροπή

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 389 της 31. 12. 1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1181/98 (ΕΕ L 164 της 9. 6. 1998, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 71 της 31. 3. 1995, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 199 της 24. 8. 1995, σ. 1.

---

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιανουαρίου 1999.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

K.-H. FUNKE

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

| Ιχθυότοπος                      |                    | Αλιευτική προσπάθεια (*)   |       |  |  |  |
|---------------------------------|--------------------|--|-------|--|--|--|
| Αλιευτικά εργαλεία              | Είδη-στόχοι        | Ζώνη CIEM ή COPACE   | Δανία |  |  |  |
| Παρασυρόμενα αλιευτικά εργαλεία | Βενθοπελαγικά είδη | Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIII, IX, X και COPACE 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 | 222   |  |  |  |
|                                 |                    | εκ των οποίων:   |       |  |  |  |
|                                 |                    | Vb <sup>(1)</sup> , VI   | 212   |  |  |  |
|                                 |                    | εκ των οποίων: (**)  | 216   |  |  |  |
|                                 |                    | VII  | 10    |  |  |  |
|                                 |                    | εκ των οποίων: (**)  | 23    |  |  |  |
|                                 |                    | VII a  | 0     |  |  |  |
|                                 |                    | VII f <sup>(2)</sup>   | 0     |  |  |  |
|                                 |                    | VIII a, VIII b, VIII d   | 0     |  |  |  |
|                                 |                    | VIII c, VIII e, IX, X και COPACE 34.1.1, 34.1.2 και 34.2.0                 | 0     |  |  |  |
|                                 |                    | εκ των οποίων:   |       |  |  |  |
|                                 |                    | VIII c, VIII e, IX <sup>(2)</sup>  | 0     |  |  |  |
|                                 |                    | IX <sup>(4)</sup>  | 0     |  |  |  |
|                                 |                    | X <sup>(4)</sup>   | 0     |  |  |  |
| COPACE 34.1.1. <sup>(2)</sup>   | 0                  |  |       |  |  |  |
| COPACE 34.1.2. <sup>(2)</sup>   | 0                  |  |       |  |  |  |
| COPACE 34.2.0. <sup>(2)</sup>   | 0                  |  |       |  |  |  |
| COPACE 34.1.1. <sup>(4)</sup>   | 0                  |  |       |  |  |  |
| COPACE 34.1.2. <sup>(4)</sup>   | 0                  |  |       |  |  |  |
| COPACE 34.2.0. <sup>(4)</sup>   | 0                  |  |       |  |  |  |

(\*) Εκφράζει σε χιλιάδες kW επί ημέρες παρουσίας στην αλιευτική ζώνη.

(\*\*) Μέρος της ζώνης που περιλαμβάνεται στη ζώνη που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 685/95. Η αναφερόμενη αλιευτική προσπάθεια καλύπτει συγχρόνως τις δραστηριότητες με παρασυρόμενα καθώς και με σταθερά αλιευτικά εργαλεία.

<sup>(1)</sup> Εκτός από τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία και στη δικαιοδοσία των νήσων Φερόε και της Ισλανδίας.

<sup>(2)</sup> Βορείως των 50° 30' βορείου γεωγραφικού πλάτους.

<sup>(3)</sup> Μόνο στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή/και στη δικαιοδοσία της Ισπανίας.

<sup>(4)</sup> Μόνο στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή/και στη δικαιοδοσία της Πορτογαλίας.



| Ιχθυότοπος                    |                    | Αλιευτική προσπάθεια (*)   |                                   |                      |    |  |  |  |
|-------------------------------|--------------------|--|-----------------------------------|----------------------|----|--|--|--|
| Αλιευτικά εργαλεία            | Είδη-στόχοι        | Ζώνη CIEM ή COPACE   |                                   | Δανία                |    |  |  |  |
| Σταθερά εργαλεία              | Βενθοπελαγικά είδη | Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIII, IX, X και COPACE 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 |                                   | 72                   |    |  |  |  |
|                               |                    | εκ των οποίων:   | Vb <sup>(1)</sup> , VI            | 26                   |    |  |  |  |
|                               |                    |  | εκ των οποίων: (**)               | 216                  |    |  |  |  |
|                               |                    | VII  | εκ των οποίων: (**)               |                      | 46 |  |  |  |
|                               |                    |  |                                   | VII a                | 23 |  |  |  |
|                               |                    |  |                                   | VII f <sup>(2)</sup> | 0  |  |  |  |
|                               |                    |  |                                   | VII f <sup>(2)</sup> | 8  |  |  |  |
|                               |                    | VIII a, VIII b, VIII d   |                                   | 0                    |    |  |  |  |
|                               |                    | VIII c, VIII e, IX, X και COPACE 34.1.1, 34.1.2 και 34.2.0                 |                                   | 0                    |    |  |  |  |
|                               |                    | εκ των οποίων:   | VIII c, VIII e, IX <sup>(3)</sup> | 0                    |    |  |  |  |
|                               |                    |  | IX <sup>(4)</sup>                 | 0                    |    |  |  |  |
|                               |                    |  | X <sup>(4)</sup>                  | 0                    |    |  |  |  |
|                               |                    |  | COPACE 34.1.1. <sup>(3)</sup>     | 0                    |    |  |  |  |
| COPACE 34.1.2. <sup>(3)</sup> | 0                  |  |                                   |                      |    |  |  |  |
| COPACE 34.2.0. <sup>(3)</sup> | 0                  |  |                                   |                      |    |  |  |  |
| COPACE 34.1.1. <sup>(4)</sup> | 0                  |  |                                   |                      |    |  |  |  |
| COPACE 34.1.2. <sup>(4)</sup> | 0                  |  |                                   |                      |    |  |  |  |
| COPACE 34.2.0. <sup>(4)</sup> | 0                  |  |                                   |                      |    |  |  |  |

(\*) Εκφράζει σε χιλιάδες kW επί ημέρες παρουσίας στην αλιευτική ζώνη.

(\*\*) Μέρος της ζώνης που περιλαμβάνεται στη ζώνη που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 685/95. Η αναφερόμενη αλιευτική προσπάθεια καλύπτει συγχρόνως τις δραστηριότητες με παρασυρόμενα καθώς και με σταθερά αλιευτικά εργαλεία.

<sup>(1)</sup> Εκτός από τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία και στη δικαιοδοσία των νήσων Φερόε και της Ισλανδίας.

<sup>(2)</sup> Βορείως των 50° 30' βορείου γεωγραφικού πλάτους.

<sup>(3)</sup> Μόνο στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή/και στη δικαιοδοσία της Ισπανίας.

<sup>(4)</sup> Μόνο στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή/και στη δικαιοδοσία της Πορτογαλίας.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 150/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Ιανουαρίου 1999

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84<sup>(3)</sup>, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1999, τη μέθοδο χρηματοδότησεως των πραγματικών δαπανών των οργανισμών από την περίοδο εμπορίας 1999/2000·

ότι, έχοντας υπόψη τη μεταρρύθμιση της οργάνωσης των αγορών στον τομέα του ελαιολάδου, έχει προβλεφθεί μεταβατική περίοδος τριών ετών, η οποία αρχίζει από την περίοδο 1998/99· ότι οι εργασίες που συνήθως ανατίθενται στους οργανισμούς, πρέπει να πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, καθώς επίσης και κατά τη διάρκεια της πρώτης περιόδου εμπορίας που ακολουθεί την εν λόγω περίοδο· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να προβλεφθεί κοινοτική συμμετοχή στις δαπάνες των οργανισμών για την περίοδο αυτή, ώστε να διασφαλισθεί η πραγματική και κανονική λειτουργία τους στο πλαίσιο της

διοικητικής αυτονομίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2262/84,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 1 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84, τα δύο τελευταία εδάφια αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι πραγματικές δαπάνες των οργανισμών, για περίοδο τριών ετών αρχής γενομένης από την περίοδο 1999/2000, καλύπτονται από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε ποσοστό 50 %.

Πριν από την 1η Οκτωβρίου 2001, η Επιτροπή εξετάζει την ανάγκη διατήρησης της κοινοτικής συμμετοχής στις δαπάνες των οργανισμών, και, ενδεχομένως, υποβάλλει πρόταση στο Συμβούλιο. Το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, αποφασίζει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002, την ενδεχόμενη χρηματοδότηση των εν λόγω δαπανών.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιανουαρίου 1999.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

K.-H. FUNKE

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 384 της 10. 12. 1998, σ. 22.<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 13 Ιανουαρίου 1999 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ L 208 της 3. 8. 1984, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2599/97 (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 17).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 151/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 22ας Ιανουαρίου 1999**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής**  
**εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15. 7. 1998, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλόγραμμα)

| Κωδικός ΣΟ                                     | Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup> | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή |      |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|------|
| 0702 00 00                                     | 052                                 | 85,8                                |      |
|  | 204                                 | 46,9                                |      |
|  | 624                                 | 151,0                               |      |
|  | 999                                 | 94,6                                |      |
| 0707 00 05                                     | 052                                 | 106,9                               |      |
|  | 999                                 | 106,9                               |      |
| 0709 10 00                                     | 220                                 | 68,8                                |      |
|  | 999                                 | 68,8                                |      |
| 0709 90 70                                     | 052                                 | 147,4                               |      |
|  | 204                                 | 180,8                               |      |
|  | 628                                 | 122,8                               |      |
|  | 999                                 | 150,3                               |      |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50             | 052                                 | 50,8                                |      |
|  | 204                                 | 36,9                                |      |
|  | 212                                 | 42,7                                |      |
|  | 220                                 | 31,7                                |      |
|  | 600                                 | 39,4                                |      |
|  | 624                                 | 43,6                                |      |
|  | 999                                 | 40,9                                |      |
|  | 999                                 | 49,3                                |      |
| 0805 20 10                                     | 052                                 | 34,1                                |      |
|  | 204                                 | 64,5                                |      |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90 | 999                                 | 49,3                                |      |
|  | 052                                 | 60,7                                |      |
|  | 204                                 | 47,0                                |      |
|  | 464                                 | 74,1                                |      |
|  | 624                                 | 76,4                                |      |
|  | 999                                 | 64,6                                |      |
|  | 999                                 | 65,9                                |      |
| 0805 30 10                                     | 052                                 | 55,2                                |      |
|  | 600                                 | 76,5                                |      |
|  | 999                                 | 65,9                                |      |
|  | 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90  | 052                                 | 64,8 |
|  |                                     | 060                                 | 35,2 |
|  |                                     | 400                                 | 75,5 |
|  |                                     | 404                                 | 84,7 |
|  |                                     | 720                                 | 81,1 |
| 728  |                                     | 97,6                                |      |
| 999  |                                     | 73,1                                |      |
| 0808 20 50                                     | 052                                 | 148,4                               |      |
|  | 064                                 | 62,3                                |      |
|  | 400                                 | 84,3                                |      |
|  | 624                                 | 55,1                                |      |
|  | 720                                 | 40,2                                |      |
|  | 999                                 | 78,1                                |      |

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 152/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**για την έναρξη επανεξέτασης σχετικά με «νέο εξαγωγέα» του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1567/97 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, για την κατάργηση του δασμού όσον αφορά τις εισαγωγές από πέντε παραγωγούς εξαγωγείς και για την καταγραφή αυτών των εισαγωγών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 905/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 4,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, Εκτιμώντας:

**A. ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ**

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1567/97 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2380/98 του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ 38 % στις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (που στο εξής καλείται («η ΛΔΚ»)), με εξαίρεση τις εισαγωγές από διάφορους παραγωγούς-εξαγωγείς στους οποίους το Συμβούλιο επέβαλε ατομικούς δασμούς αντιντάμπινγκ.
- (2) Η Επιτροπή έλαβε αιτήσεις επανεξέτασης σχετικά με «νέο εξαγωγέα» σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (που στο εξής καλείται «ο βασικός κανονισμός») από πέντε παραγωγούς-εξαγωγείς που ισχυρίζονται ότι δεν εξήγαγαν το εν λόγω προϊόν κατά την περίοδο έρευνας στην οποία βασίστηκαν τα μέτρα αντιντάμπινγκ, ήτοι την περίοδο από 1ης Απριλίου 1995 έως 31 Μαρτίου 1996 (που στο εξής καλείται «η αρχική περίοδος έρευνας»). Οι εν λόγω αιτήσεις υποβλήθηκαν από την Gainth Industrial Ltd, Macia Company Ltd, Yen Sheng Factory Ltd, Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd και Panyu Simone Handbag Ltd (που στο εξής καλούνται «οι αιτούντες»).

**B. ΠΡΟΪΟΝ**

- (3) Το εν λόγω προϊόν είναι το ίδιο που περιγράφεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1567/97 του Συμβουλίου, ήτοι «σακίδια χεριού με εξωτερική επιφάνεια από φυσικό δέρμα, από ανασχηματισμένο δέρμα, ή από δέρμα θερνικωμένο (λουστρίνι), έστω και με λουρί συγκράτησης από τον ώμο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα χωρίς λαβή, που έχουν σχεδιαστεί κυρίως για να περιέχουν μικροαντικείμενα

προσωπικής χρήσης όπως κλειδιά, πορτοφόλια, μείκ απ, τσιγάρα, κ.λπ., ανεξάρτητα από το μέγεθος και τη μορφή τους, που υπάγονται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ 4202 21 00». Ο εν λόγω κωδικός παρέχεται αποκλειστικά για λόγους ενημέρωσης.

**Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

- (4) Οι αιτούντες ισχυρίστηκαν ότι πληρούν τους όρους για ατομική μεταχείριση, ότι δεν συνδέονται με τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς που υπόκεινται στα προαναφερθέντα μέτρα αντιντάμπινγκ και ότι άρχισαν να εξάγουν προς την Κοινότητα μετά την αρχική περίοδο έρευνας.
- (5) Οι κοινοτικοί παραγωγοί που είναι γνωστό ότι ενέχονται ενημερώθηκαν για τις προαναφερθείσες αιτήσεις και τους δόθηκε η ευκαιρία να υποβάλουν σχόλια.
- (6) Η Επιτροπή, αφού εξέτασε τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, συμπεραίνει ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, με σκοπό τον προσδιορισμό του ατομικού περιθωρίου ντάμπινγκ των αιτούντων και, στην περίπτωση που διαπιστωθεί πρακτική ντάμπινγκ, του επιπέδου του δασμού στον οποίο θα πρέπει να υπόκεινται οι εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα.
- (7) Για τους αιτούντες που ισχυρίζονται και παρέχουν τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία ότι πληρούν τους όρους που έθεσε το άρθρο 2 παράγραφος 7 σημείο γ) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία θα καθοριστεί σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 6 του άρθρου 2 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή θα αποστείλει έντυπα αίτησης σε όλους τους αιτούντες.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η κανονική αξία θα καθοριστεί με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη αξία σε κατάλληλη ανάλογη χώρα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 σημείο α) του βασικού κανονισμού. Η Ινδονησία προβλέπεται ότι θα θεωρηθεί ως κατάλληλη ανάλογη χώρα.

**Δ. ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΟΥ ΙΣΧΥΟΝΤΟΣ ΔΑΣΜΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ**

- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, ο ισχύων δασμός αντιντάμπινγκ θα πρέπει να καταργηθεί όσον αφορά τις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ που παράγεται και πωλείται για εξαγωγή στην Κοινότητα από τους

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 128 της 30. 4. 1998, σ. 18.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 208 της 2. 8. 1997, σ. 31.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 296 της 5. 11. 1998, σ. 1.

αιτούντες. Παράλληλα, αυτές οι εισαγωγές θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο καταγραφής σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, για να εξασφαλιστεί ότι, στην περίπτωση που διαπιστώνεται από την επανεξέταση ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τους αιτούντες, θα εισπράττονται αναδρομικά δασμοί αντντάμπινγκ από την ημερομηνία έναρξης της εν λόγω επανεξέτασης. Το ποσό της ενδεχόμενης μελλοντικής οφειλής των αιτούντων δεν μπορεί να υπολογιστεί στο παρόν στάδιο της έρευνας.

#### Ε. ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ

- (9) Για λόγους χρηστής διοίκησης, θα πρέπει να καθοριστεί προθεσμία εντός της οποίας:
- τα ενδιαφερόμενα μέρη, υπό την προϋπόθεση ότι μπορούν να αποδείξουν ότι ενδέχεται να θιγούν από τα αποτελέσματα της έρευνας, μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτά τις απόψεις τους και να υποβάλουν αποδεικτικά στοιχεία καθώς και γραπτή αίτηση για ακρόαση και να αποδείξουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για την εν λόγω ακρόαση,
  - ο αιτών μπορεί να υποβάλει δεόντως τεκμηριωμένη αίτηση για καθεστώς οικονομίας αγοράς και
  - τα μέρη της έρευνας μπορούν να σχολιάσουν την επιλογή της Ινδονησίας ως ανάλογης χώρας.

#### ΣΤ. ΑΡΝΗΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

- (10) Πρέπει να σημειωθεί ότι στις περιπτώσεις που ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, όπως προβλέπει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Αρχίζει επανεξέταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1567/97 σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού για να προσδιοριστεί εάν και σε ποιο βαθμό οι εισαγωγές σακιδίων χεριού με εξωτερική επιφάνεια από φυσικό δέρμα, από ανασχηματισμένο δέρμα, ή από δέρμα βερνικωμένο (λουστρίνι), που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 4202 21 00, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που παράγονται και πωλούνται για εξαγωγή στην Κοινότητα από την Gainth Industrial Ltd, Macia Company Ltd, Yen Sheng Factory Ltd, συμπεριλαμβανομένου του συνδεδεμένου παραγωγού της Dongguan Dalang Huqiu Leathers Co. Ltd και Panyu Simone Handbag Ltd θα πρέπει να υπόκεινται στο δασμό αντντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1567/97.

#### Άρθρο 2

Καταργείται ο δασμός αντντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1567/97 όσον αφορά τις εισαγωγές που περιγράφονται στο άρθρο 1 (πρόσθετος κωδικός Taric: 8611).

#### Άρθρο 3

Οι τελωνειακές αρχές καλούνται, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την καταγραφή των εισαγωγών που περιγράφονται στο άρθρο 1. Η καταγραφή θα πάψει να ισχύει εννέα μήνες μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 4

1. Οι εταιρείες που αναφέρονται στο άρθρο 1 και που επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 πρέπει να την υποβάλουν εντός εικοσιενός ημερών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.
2. Τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν σχόλια σχετικά με την καταλληλότητα της Ινδονησίας ως ανάλογης χώρας για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας, πρέπει να ενεργήσουν εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.
3. Τα ενδιαφερόμενα μέρη, πρέπει να αναγγελλθούν, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να προσκομίσουν στοιχεία εντός σαράντα ημερών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των διατάξεων που περιέχονται στις παραγράφους 1 και 2, ώστε οι απόψεις αυτές και τα στοιχεία να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα. Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να υποβάλουν αίτηση για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας.

4. Οι ενδεχόμενες πληροφορίες σχετικά με το θέμα, οι αιτήσεις για ακρόαση και οι ισχυρισμοί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 θα πρέπει να αποσταλούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων: Εμπορική πολιτική και σχέσεις με τη Βόρειο Αμερική, την Άπω Ανατολή, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία

DM 24 8/38

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Βρυξέλλες

Αριθ. φάξ: (32 2) 295 65 05

Τέλεξ: 21877 COMEU B.

#### Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Leon BRITTAN  
*Αντιπρόεδρος*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 153/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/98 για την πώληση, με τιμή που καθορίζεται εκ των προτέρων, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1683/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1:

- α) η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από την ακόλουθη:  
«— περίπου 600 τόνοι οπισθίων τεταρτημορίων με κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του βελγικού οργανισμού παρέμβασης.»
- β) η ένατη περίπτωση αντικαθίσταται από την ακόλουθη:  
«— περίπου 400 τόνοι οπισθίων τεταρτημορίων με κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του αυστριακού οργανισμού παρέμβασης.»
- γ) η δωδέκατη περίπτωση αντικαθίσταται από την ακόλουθη:  
«— περίπου 5 600 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που βρίσκεται στην κατοχή του οργανισμού παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου.»

2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1683/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2510/98<sup>(4)</sup> προβλέπει την πώληση των αποθεμάτων παρέμβασης που βρίσκονται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης· ότι οι ποσότητες και οι τιμές που αναφέρονται στον κανονισμό αυτό θα πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να ληφθούν υπόψη τα ήδη πωληθέντα αποθέματα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 210 της 28. 7. 1998, σ. 17.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 212 της 30. 7. 1998, σ. 41.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 9.



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE —  
ANEXO — LIITE — BILAGA

«ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —  
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

| Estado miembro | Productos (*)   | Cantidad aproximada (toneladas)      | Precio de venta expresado en euros por tonelada   |
|----------------|-----------------|--------------------------------------|---|
| Medlemsstat    | Produkter (*)   | Tilnærmet mængde (tons)              | Salgspriser i EUR/ton                             |
| Mitgliedstaat  | Erzeugnisse (*) | Ungefähre Mengen (Tonnen)            | Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne          |
| Κράτος μέλος   | Προϊόντα (*)    | Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)     | Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο       |
| Member State   | Products (*)    | Approximate quantity (tonnes)        | Selling prices expressed in EUR per tonne         |
| État membre    | Produits (*)    | Quantité approximative (tonnes)      | Prix de vente exprimés en euros par tonne         |
| Stato membro   | Prodotti (*)    | Quantità approssimativa (tonnellate) | Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat       | Producten (*)   | Hoeveelheid bij benadering (ton)     | Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton         |
| Estado-membro  | Produtos (*)    | Quantidade aproximada (toneladas)    | Preço de venda expresso em euros por tonelada     |
| Jäsenvaltio    | Tuotteet (*)    | Arvioitu määrä (tonneina)            | Myyntihinta euroina tonnilta                      |
| Medlemsstat    | Produkter (*)   | Ungefärlig kvantitet (ton)           | Försäljningspris i euro per ton                   |

a) Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

|                 |                                  |     |       |
|-----------------|----------------------------------|-----|-------|
| BELGIQUE/BELGIË | — Quartiers arrière/Achtervoeten | 600 | 1 800 |
| DANMARK         | — Bagfjerdinger                  | 400 | 1 850 |
| DEUTSCHLAND     | — Hinterviertel                  | 200 | 1 800 |
| ESPAÑA          | — Cuartos traseros               | 400 | 2 000 |
| FRANCE          | — Quartiers arrière              | 200 | 1 800 |
| IRELAND         | — Hindquarters                   | 200 | 1 800 |
| ITALIA          | — Quarti posteriori              | 400 | 1 800 |
| NEDERLAND       | — Achtervoeten                   | 200 | 1 800 |
| ÖSTERREICH      | — Hinterviertel                  | 400 | 1 800 |

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

|                |                                     |       |       |
|----------------|-------------------------------------|-------|-------|
| DANMARK        | — Tyksteg (INT 16)                  | 1     | 2 400 |
| FRANCE         | — Semelle (INT 14)                  | 200   | 2 400 |
|                | — Rumsteak (INT 16)                 | 200   | 2 500 |
|                | — Faux filet (INT 17)               | 1     | 4 000 |
| IRELAND        | — Intervention thick flank (INT 12) | 300   | 2 750 |
|                | — Intervention topside (INT 13)     | 300   | 3 150 |
|                | — Intervention silverside (INT 14)  | 300   | 2 500 |
|                | — Intervention rump (INT 16)        | 300   | 3 200 |
|                | — Intervention striploin (INT 17)   | 300   | 5 300 |
|                | — Intervention forerib (INT 19)     | 300   | 3 000 |
| UNITED KINGDOM | — Intervention thick flank (INT 12) | 500   | 2 550 |
|                | — Intervention topside (INT 13)     | 1 100 | 3 300 |
|                | — Intervention silverside (INT 14)  | 1 100 | 2 600 |
|                | — Intervention fillet (INT 15)      | 900   | 7 000 |
|                | — Intervention rump (INT 16)        | 300   | 3 800 |
|                | — Intervention striploin (INT 17)   | 800   | 4 750 |
|                | — Intervention forerib (INT 19)     | 400   | 2 850 |

- (<sup>1</sup>) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2304/98 (DO L 288 de 27. 10. 1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).
- (<sup>1</sup>) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27. 10. 1998, S. 3).
- (<sup>1</sup>) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27. 10. 1998, σ. 3).
- (<sup>1</sup>) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27. 10. 1998, pag. 3).
- (<sup>1</sup>) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27.10.1998, blz. 3).
- (<sup>1</sup>) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2304/98 (JO L 288 de 27. 10. 1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4. 9. 1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.
- (<sup>1</sup>) Se bilaga V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3).»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 154/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2759/98 για την πώληση, με τιμή που καθορίζεται εκ των προτέρων, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2759/98 της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 1998<sup>(3)</sup> προβλέπει την πώληση αποθεμάτων παρέμβασης που βρίσκονται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης· ότι οι ποσότητες που αναφέρονται σ' αυτόν τον κανονισμό θα πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να ληφθούν υπόψη τα ήδη πωληθέντα αποθέματα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2759/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η δωδέκατη περίπτωση αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«— περίπου 9 000 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που βρίσκονται στην κατοχή του οργανισμού παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου.»

2. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 210 της 28. 7. 1998, σ. 17.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 345 της 19. 12. 1998, σ. 41.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE —  
ANEXO — LIITE — BILAGA

«ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —  
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

| Estado miembro | Productos (1)   | Cantidad aproximada (toneladas)      | Precio de venta expresado en euros por tonelada   |
|----------------|-----------------|--------------------------------------|---|
| Medlemsstat    | Produkter (1)   | Tilnærmet mængde (tons)              | Salgspriser i EUR/ton                             |
| Mitgliedstaat  | Erzeugnisse (1) | Ungefähre Mengen (Tonnen)            | Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne          |
| Κράτος μέλος   | Προϊόντα (1)    | Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)     | Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο       |
| Member State   | Products (1)    | Approximate quantity (tonnes)        | Selling prices expressed in EUR per tonne         |
| État membre    | Produits (1)    | Quantité approximative (tonnes)      | Prix de vente exprimés en euros par tonne         |
| Stato membro   | Prodotti (1)    | Quantità approssimativa (tonnellate) | Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat       | Producten (1)   | Hoeveelheid bij benadering (ton)     | Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton         |
| Estado-membro  | Produtos (1)    | Quantidade aproximada (toneladas)    | Preço de venda expresso em euros por tonelada     |
| Jäsenvaltio    | Tuotteet (1)    | Arvioitu määrä (tonneina)            | Myyntihinta euroina tonnilta                      |
| Medlemsstat    | Produkter (1)   | Ungefärlig kvantitet (ton)           | Försäljningspris i euro per ton                   |

a) Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

|            |                      |       | (a) (2) | (b) (3) |
|------------|----------------------|-------|---------|---------|
| DANMARK    | — Forfjerdinger      | 500   | 650     | 800     |
| ITALIA     | — Quarti anteriori   | 500   | 650     | 800     |
| IRELAND    | — Forequarters       | 380   | 650     | 800     |
| FRANCE     | — Quartiers avant    | 1 000 | 650     | 800     |
| ÖSTERREICH | — Vorderviertel      | 1 000 | 650     | 800     |
| PORTUGAL   | — Quartos dianteiros | 400   | 650     | 800     |
| ESPAÑA     | — Cuartos delanteros | 1 000 | 650     | 800     |
| NEDERLAND  | — Voorvoeten         | 34    | 650     | 800     |

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

|                |                                      |       |       |       |
|----------------|--------------------------------------|-------|-------|-------|
| FRANCE         | Flanchet d'intervention (INT 18)     | 1 000 | 600   | 750   |
|                | Jarret avant d'intervention (INT 21) | 113   | 800   | 950   |
|                | Épaupe d'intervention (INT 22)       | 677   | 1 100 | 1 250 |
| UNITED KINGDOM | Intervention shank (INT 11)          | 1 000 | 700   | 850   |
|                | Intervention thick flank (INT 12)    | 1 000 | 1 200 | 1 350 |
|                | Intervention topside (INT 13)        | 1 000 | 1 450 | 1 600 |
|                | Intervention silverside (INT 14)     | 1 000 | 1 400 | 1 550 |
|                | Intervention flank (INT 18)          | 1 000 | 600   | 750   |
|                | Intervention forerib (INT 19)        | 500   | 1 000 | 1 150 |
|                | Intervention shin (INT 21)           | 1 000 | 700   | 850   |
|                | Intervention shoulder (INT 22)       | 1 000 | 1 000 | 1 100 |
|                | Intervention brisket (INT 23)        | 500   | 700   | 850   |
|                | Intervention forequarter (INT 24)    | 1 000 | 1 000 | 1 150 |
| IRELAND        | Intervention shank (INT 11)          | 500   | 800   | 950   |
|                | Intervention flank (INT 18)          | 500   | 700   | 850   |
|                | Intervention shin (INT 21)           | 500   | 800   | 950   |
|                | Intervention shoulder (INT 22)       | 1 000 | 1 100 | 1 250 |
|                | Intervention brisket (INT 23)        | 500   | 800   | 950   |
|                | Intervention forequarter (INT 24)    | 1 000 | 1 100 | 1 250 |
|                | Intervention thick flank (INT 12)    | 200   | 1 300 | 1 450 |
|                | Intervention topside (INT 13)        | 200   | 1 550 | 1 700 |
|                | Intervention silverside (INT 14)     | 200   | 1 500 | 1 650 |
|                | Intervention rump (INT 16)           | 200   | 1 500 | 1 650 |
| ESPAÑA         | Intervention forerib (INT 19)        | 200   | 1 100 | 1 250 |
|                | Falda (INT 18)                       | 30    | 600   | 750   |

- (<sup>1</sup>) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4); Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2304/98 (DO L 288 de 27.10.1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4); forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).
- (<sup>1</sup>) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27.10.1998, S. 3).
- (<sup>1</sup>) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27.10.1998, σ. 3).
- (<sup>1</sup>) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27.10.1998, pag. 3).
- (<sup>1</sup>) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27. 10. 1998, blz. 3).
- (<sup>1</sup>) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2304/98 (JO L 288 de 27.10.1998, p. 3).
- (<sup>1</sup>) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.
- (<sup>1</sup>) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3).
- (<sup>2</sup>) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos "A" contemplados en el apartado 2 del artículo 3.
- (<sup>2</sup>) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.
- (<sup>2</sup>) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.
- (<sup>2</sup>) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα "Α" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (<sup>2</sup>) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).
- (<sup>2</sup>) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits "A" visés à l'article 3, paragraphe 2.
- (<sup>2</sup>) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti "A" di cui all'articolo 3, paragrafo 2.
- (<sup>2</sup>) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.
- (<sup>2</sup>) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos "A" referidos no n.º 2 do artigo 3.º
- (<sup>2</sup>) Hinta jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.
- (<sup>2</sup>) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.
- (<sup>3</sup>) Precio aplicable a la transformación en los productos "B" contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos "A" y productos "B".
- (<sup>3</sup>) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.
- (<sup>3</sup>) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.
- (<sup>3</sup>) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα "Β" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.
- (<sup>3</sup>) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.
- (<sup>3</sup>) Prix applicable pour la transformation en produits "B" visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits "A" et de produits "B".
- (<sup>3</sup>) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti "B" di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti "A" e di prodotti "B".
- (<sup>3</sup>) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.
- (<sup>3</sup>) Preço aplicável para a transformação em produtos "B" referidos no n.º 3 do artigo 3.º, ou uma mistura de produtos "A" e produtos "B".
- (<sup>3</sup>) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.
- (<sup>3</sup>) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 155/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**σχετικά με την προμήθεια λευκασμένου ρυζιού σε κοινοτικό λιμένα με σκοπό τη μεταγενέστερη παράδοση με προορισμό τη Ρωσία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος εφοδιασμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 111/1999 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> θέσπισε τις γενικές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/98· ότι το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού αυτού προβλέπει ότι ο διαγωνισμός μπορεί να αφορά την ποσότητα των προϊόντων που θα αναληφθούν υλικά από τα αποθέματα παρέμβασης ως πληρωμή της προμήθειας μεταποιημένων προϊόντων, τα οποία ανήκουν στην ίδια ομάδα προϊόντων· ότι πρέπει να εφαρμοσθούν οι διατάξεις αυτές για την προμήθεια τριών χωριστών παρτίδων λευκασμένου ρυζιού που θα παραδοθούν σε λιμένα της Κοινότητας ενόψει της μεταγενέστερης προμήθειας με προορισμό τη Ρωσία·

ότι, στο πλαίσιο ενός διαγωνισμού του είδους αυτού, τα έξοδα προμήθειας αφορούν ιδίως τη μεταποίηση αναποφλοιώτου ρυζιού (ρυζιού paddy) σε λευκασμένο ρύζι, τη συσκευασία και τη σήμανση του τελικού προϊόντος που πρέπει να παραδοθεί σε λιμένα της Κοινότητας·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι ειδικοί όροι που εφαρμόζονται στις εν λόγω προμήθειες, συμπληρωματικά ως προς τις διατάξεις που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 και να προβλεφθεί η άμεση έναρξη ισχύος τους·

ότι ενδείκνυται να καταστούν εφαρμοστέα, όσον αφορά τη συσκευασία και τη σήμανση, τα πρότυπα που χρησιμοποιούνται για τις προμήθειες επισιτιστικής βοήθειας, τα οποία έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C αριθ. 114 <sup>(3)</sup> και αριθ. 267 <sup>(4)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας τριών χωριστών παρτίδων λευκασμένου ρυζιού, οι οποίες παρουσιάζουν τα χαρακτηριστικά και την ποιότητα που αναφέρονται στο παράρτημα I και πρέπει να παραδοθούν στο πλαίσιο προμήθειας που αναφέ-

ρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, σύμφωνα με τους όρους του εν λόγω κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

- Για μία δεδομένη παρτίδα, η προμήθεια περιλαμβάνει:
  - α) την παράδοση του προϊόντος που ορίζεται στο παράρτημα I, ελεύθερο επί του σκάφους, στοιβαγμένο επί θαλάσσιου πλοίου, σε λιμένα της αναφερόμενης περιοχής· ο ρυθμός φόρτωσης του προτεινόμενου στην προσφορά λιμένος πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 000 τόνοι ημερησίως·
  - β) τη συσκευασία και τη σήμανση του προϊόντος σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I.
- Για την παρτίδα αριθ. 3, η οποία βρίσκεται στην κατοχή του ελληνικού οργανισμού παρέμβασης, η προμήθεια αφορά τη μεταποίηση του ρυζιού που παραλαμβάνεται στις αποθήκες του εν λόγω οργανισμού.
- Το προϊόν πρέπει να είναι έτοιμο προς φόρτωση, για ελάχιστο διάστημα δέκα ημερών από τις ημερομηνίες που ορίζονται στο παράρτημα I. Πέραν του διαστήματος αυτού, οφείλεται στον ανάδοχο το ποσό που αναφέρεται στην προσφορά κατ'εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ) σημείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999.

*Άρθρο 3*

- Οι προσφορές υποβάλλονται στον οργανισμό παρέμβασης, ο οποίος είναι κάτοχος της παρτίδας που θα παραληφθεί ως πληρωμή για την προμήθεια και αναφέρεται στο παράρτημα II. Ο εν λόγω οργανισμός παρέμβασης επιφορτίζεται επίσης και με την πληρωμή της προμήθειας.

Η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει στις 2 Φεβρουαρίου 1999 στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση μη ανάθεσης της προμήθειας για μια παρτίδα, μετά την πρώτη υποβολή προσφορών, η δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει στις 9 Φεβρουαρίου 1999 στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες που ορίζονται στο παράρτημα I μετατίθενται κατά επτά ημέρες.

- Στην προσφορά του διαγωνιζομένου αναφέρεται η ποσότητα αναποφλοιώτου ρυζιού που παραλαμβάνεται από τις αναφερόμενες στο παράρτημα II αποθήκες παρέμβασης και είναι αναγκαία για να καλυφθούν όλα τα έξοδα της προμήθειας έως το στάδιο παράδοσης που προβλέπεται στο άρθρο 2, ως πληρωμή της προμήθειας αυτής.

Η προσφορά εκφράζεται σε τόνους αναποφλοιώτου ρυζιού (καθαρό βάρος) που παραλαμβάνονται ως αντάλλαγμα της προμήθειας ενός τόνου τελικού προϊόντος (καθαρό βάρος).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 349 της 24. 12. 1998, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 14 της 19. 1. 1999, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1.

3. Οι κατακυρωθείσες ποσότητες πρέπει να παραληφθούν από τα αποθέματα της παρέμβασης εντός προθεσμίας 45 ημερών από την κοινοποίηση της κατακύρωσης.

*Άρθρο 4*

1. Η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό καθορίζεται σε 25 ευρώ ανά τόνο προσφερόμενου αναποφλοιώτου ρυζιού.

2. Η εγγύηση προμήθειας καθορίζεται σε 379 ευρώ ανά τόνο αναποφλοιώτου ρυζιού. Πρέπει να συσταθεί, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, υπέρ του οργανισμού παρέμβασης που είναι κάτο-

χος του αναποφλοιώτου ρυζιού που πρόκειται να παραληφθεί ως πληρωμή της προμήθειας.

*Άρθρο 5*

Οι οργανισμοί παρέμβασης λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα, για να επιτρέψουν τη λήψη δειγμάτων από τους διαγωνιζομένους, καθώς και την παραλαβή του εμπορεύματος από τον ανάδοχο των προβλεπόμενων προθεσμιών.

*Άρθρο 6*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. Προϊόν: λευκασμένο ρύζι.
2. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος<sup>(1)</sup>: ρύζι υγιούς, ανόθευτης και σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη ποιότητας, χωρίς οσμές και ζώντα παράσιτα, ανταποκρινόμενο στους ακόλουθους όρους:
  - υγρασία: 15 % κατ' ανώτατο όριο,
  - θραυσμένο ρύζι: 7 % κατ' ανώτατο όριο,
  - κόκκοι αλευρώδεις: 5 % κατ' ανώτατο όριο,
  - κόκκοι με ερυθρές ραβδώσεις: 3 % κατ' ανώτατο όριο,
  - κόκκοι διάσπικτοι: 1,5 % κατ' ανώτατο όριο,
  - κόκκοι κηλιδωμένοι: 1 % κατ' ανώτατο όριο,
  - κόκκοι κίτρινοι: 0,050 % κατ' ανώτατο όριο,
  - κόκκοι χρώματος ηλεκτρου: 0,20 % κατ' ανώτατο όριο,
  - όριο ανοχής σε ξένες ύλες που αποτελούνται από:
    - ορυκτές ή φυτικές μη θρώσιμες ουσίες, υπό τον όρο ότι δεν είναι τοξικές: 0,01 % κατ' ανώτατο όριο,
    - ξένοι κόκκοι ή τμήματα αυτών, θρώσιμοι: 0,10 % κατ' ανώτατο όριο.
3. Συνολική ποσότητα: 15 000 τόνοι (καθαρό βάρος) λευκασμένου ρυζιού, αποτελούμενη από 3 χωριστές παρτίδες 5 000 τόνων η κάθε μία.  
Κάθε προμήθεια αφορά μία και μόνη παρτίδα.
4. Περιγραφή:
  - Παρτίδα αριθ. 1:* 5 000 τόνοι μεσόσπερμου λευκασμένου ρυζιού που πρέπει να παραδοθούν και να τηρούνται διαθέσιμοι από τις 24 Φεβρουαρίου 1999 σε ισπανικό λιμένα.
  - Παρτίδα αριθ. 2:* 5 000 τόνοι στρογγυλόσπερμου λευκασμένου ρυζιού που πρέπει να παραδοθούν και να τηρούνται διαθέσιμοι από τις 24 Φεβρουαρίου 1999 σε ιταλικό λιμένα.
  - Παρτίδα αριθ. 3:* 5 000 τόνοι λευκασμένου ρυζιού που πρέπει να παραδοθούν και να τηρούνται διαθέσιμοι από τις 25 Μαρτίου 1999 σε ελληνικό λιμένα.
5. Συσκευασία<sup>(2)</sup>:  
Η παρτίδα πρέπει να συσκευασθεί σε καινούργιους σάκκους γιούτας/πολυπροπυλενίου, καθαρού περιεχομένου 50 χιλιογράμμων.  
EE C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [I A 6]].
6. Σήμανση: EE C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1.  
Η σήμανση των σάκκων (ενδείξεις στη ρωσική γλώσσα και ευρωπαϊκή σημαία) πρέπει να είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές που προβλέπονται στην EE C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II. B. 3).
7. Στάδιο παράδοσης: FOB στοιβαγμένο (FOB stowed).

<sup>(1)</sup> Ο ανάδοχος παραδίδει στον μεταφορέα πιστοποιητικό, το οποίο έχει εκδοθεί από επίσημο όργανο και πιστοποιεί ότι για το προς παράδοση προϊόν δεν υπάρχει υπέρβαση των ισχυόντων προτύπων που αφορούν την πυρηνική ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και σε ιώδιο 131.

<sup>(2)</sup> Ενόψει ενδεχόμενης νέας ενσάκκισης, ο ανάδοχος πρέπει να παράσχει 2 % κενών σάκκων, της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή ακολουθούμενη από ένα κεφαλαίο «R».



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Παρτίδα αριθ. 1

| Τόποι αποθεματοποίησης                       | Ποσότητα αναποφλοιώτου ρυζιού (τόνοι) |
|--|---------------------------------------|
| Σιλό της FEAGA E-06111 Montijo (Badajoz)     | 2 677                                 |
| Σιλό της FEAGA E-10020 Campo Lugar (Cáceres) | 1 852                                 |
| Σιλό της FEAGA E-26020 Fuenmayor (La Rioja)  | 1 884                                 |
| Σιλό της FEAGA E-26050 Logroño (La Rioja)    | 1 901                                 |
| Σιλό της FEAGA E-25060 Lérida                | 2 089                                 |

*Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:*

FEAGA  
Fondo Español de Garantía Agraria  
C/Beneficencia nº 8  
E-28002 Madrid  
Τηλ.: (00-34) 913 47 65 40  
Φαξ: (00-34) 915 32 30 02.

## Παρτίδα αριθ. 2

| Τόποι αποθεματοποίησης   | Ποσότητα αναποφλοιώτου ρυζιού (τόνοι) |
|--|---------------------------------------|
| General SpA<br>Villa Roma Sud 50<br>Villa Poma   | 8 817                                 |
| Magazzini Generali Raccordati<br>Con Silos di cereali Srl<br>Via G. Modena 3/A<br>Novara | 1 435                                 |

*Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:*

Ente Nazionale Risi  
Piazza Pio XI, 1  
I-20123 Milano  
Τηλ.: (00-39) 02-87 41 54  
Φαξ: (00-39) 02-86 13 72.

## Παρτίδα αριθ. 3

| Τόποι αποθεματοποίησης   | Ποσότητα αναποφλοιώτου ρυζιού (τόνοι) |
|--|---------------------------------------|
| Ομοσπονδία<br>Επανομή, Θεσσαλονίκη<br>Kourkouta Co. Ltd<br>Τηλ.: (00-30) 392-42366<br>Φαξ: (00-30) 392-24107 | 5 712                                 |
| Ομοσπονδία<br>Σέρρες<br>Γ. Καράμπαμπας ΑΕ<br>Τηλ.: (00-30) 31-818 555  | 4 539                                 |

*Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης*

ΓΕΔΙΔΑΓΕΠ  
Γενική Διεύθυνση Διαχείρισης Αγορών Γεωργικών Προϊόντων  
Αχαρνών 241  
GR-10466 Αθήνα  
Τηλ.: (00-30) 1-862 22 48  
Φαξ: (00-30) 1-867 05 03.

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 156/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 22ας Ιανουαρίου 1999**  
**σχετικά με τη μεταφορά λευκασμένου ρυζιού με προορισμό της Ρωσία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος εφοδιασμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> θεσπίστηκαν οι γενικές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/98·

ότι προκηρύχθηκε ο πρώτος διαγωνισμός με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 155/1999 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, με στόχο να ανατεθεί η πρώτη προμήθεια περισσότερων παρτίδων λευκασμένου ρυζιού προς παράδοση σε κοινοτικούς λιμένες, η οποία αφορά συνολική ποσότητα 15 000 τόνων· ότι πρέπει να προκηρυχθεί νέος διαγωνισμός για την ανάθεση της μεταφοράς της εν λόγω ποσότητας λευκασμένου ρυζιού από τους κοινοτικούς λιμένες με προορισμό της Ρωσία·

ότι πρέπει να οργανωθεί η προμήθεια της συνολικής ποσότητας των 15 000 τόνων σε τρεις χωριστές παρτίδες·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι ειδικοί όροι που εφαρμόζονται στην εν λόγω προμήθεια, συμπληρωματικά ως προς τις διατάξεις που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999, και να προβλεφθεί η άμεση έναρξη ισχύος τους·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον καθορισμό των εξόδων της μεταφοράς συνολικής ποσότητας 15 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού σε τρεις χωριστές παρτίδες 5 000 τόνων η κάθε μία (καθαρό βάρος), οι οποίες ορίζονται στο παράρτημα Ι, μεταφοράς που θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο προμήθειας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, σύμφωνα με τους όρους του προαναφερθέντος κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

1. Για κάθε μία από τις παρτίδες, η προμήθεια περιλαμβάνει:

- την παραλαβή στο στάδιο που προβλέπεται στην παράγραφο 2,
- και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μέχρι τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

2. Οι παρτίδες λευκασμένου ρυζιού τηρούνται στη διάθεση των αναδόχων, για φόρτωση «ελεύθερο επί του σκάφους», σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

- α) πρώτη παρτίδα: 5 000 τόνοι μεσόσπερμου λευκασμένου ρυζιού που τηρούνται στη διάθεση του αναδόχου σε ένα ισπανικό λιμένα από τις 24 Φεβρουαρίου 1999·
- β) δεύτερη παρτίδα: 5 000 τόνοι στρογγυλόσπερμου λευκασμένου ρυζιού που τηρούνται στη διάθεση του αναδόχου σε ένα ιταλικό λιμένα από τις 24 Φεβρουαρίου 1999·
- γ) τρίτη παρτίδα: 5 000 τόνοι λευκασμένου ρυζιού που τηρούνται στη διάθεση του αναδόχου σε ένα ελληνικό λιμένα από τις 25 Μαρτίου 1999.

Μετά την εκπνοή προθεσμίας δέκα ημερών από τις ημερομηνίες που αναφέρονται ανωτέρω, ο ανάδοχος υποχρεούται να αποδώσει στην Επιτροπή τα έξοδα στα οποία αυτή έχει υποβληθεί για την κάλυψη όλων των εξόδων που συνδέονται με την εν λόγω καθυστέρηση παραλαβής (στάθμευσης, ασφάλισης, φύλαξης, εγγυήσεων κ.λπ.), όπως προβλέπεται από το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ) σημείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999.

*Άρθρο 3*

1. Οι προσφορές υποβάλλονται στους ακόλουθους οργανισμούς, οι διευθύνσεις των οποίων εμφανίζονται στο παράρτημα ΙΙ:

- για την παρτίδα αριθ. 1: στον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης,
- για την παρτίδα αριθ. 2: στον ιταλικό οργανισμό παρέμβασης,
- για την παρτίδα αριθ. 3: στον ελληνικό οργανισμό παρέμβασης.

Η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει στις 2 Φεβρουαρίου 1999 στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση μη ανάθεσης της προμήθειας για μια παρτίδα, μετά την πρώτη υποβολή προσφορών, η δεύτερη προθεσμία υποβολής προσφορών λήγει στις 9 Φεβρουαρίου 1999 στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες που ορίζονται στο άρθρο 2 και στο παράρτημα Ι μετατίθενται κατά επτά ημέρες.

2. Η προσφορά του διαγωνιζομένου αφορά τα έξοδα της προμήθειας μεταφοράς του συνόλου των ποσοτήτων μιας παρτίδας που θα παραληφθεί στον λιμένα που ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 και θα παραδοθεί στον τόπο προορισμού που ορίζεται στο παράρτημα Ι.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 349 της 24. 12. 1998, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 14 της 19. 1. 1999, σ. 3.

<sup>(3)</sup> Βλέπε σελίδα 19 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

*Άρθρο 4*

1. Η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό καθορίζεται σε 25 ευρώ ανά τόνο λευκασμένου ρυζιού προς παράδοση.
2. Η εγγύηση προμήθειας καθορίζεται σε 632 ευρώ ανά τόνο λευκασμένου ρυζιού προς παράδοση. Πρέπει να συσταθεί, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, υπέρ του οργανισμού παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 3 για τη σχετική παρτίδα.

*Άρθρο 5*

Το πιστοποιητικό παραλαβής, το οποίο συντάσσεται σύμφωνα με το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, εκδίδεται από τον αντιπρόσωπο της δικαιούχου χώρας στους τόπους προορισμού και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα III.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Άρθρο 6*

Για την εφαρμογή του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, η πληρωμή της προκαταβολής γίνεται με την προσκόμιση πιστοποιητικού παραλαβής που αφορά το σύνολο της ποσότητας που πρέπει να παραδοθεί σε δεδομένο προορισμό και ημερομηνία.

Η πληρωμή πραγματοποιείται εντός προθεσμίας 30 ημερών από την υποβολή της αίτησης για τη χορήγηση προκαταβολής, συνοδευόμενης από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I***Παρτίδα αριθ. 1**

- 5 000 τόνοι μεσόσπερμου λευκασμένου ρυζιού με προορισμό το Mourmansk, αναχώρηση από ισπανικό λιμένα.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Mourmansk: 14 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 2**

- 5 000 τόνοι στρογγυλόσπερμου λευκασμένου ρυζιού με προορισμό το Novorossisk, αναχώρηση από ιταλικό λιμένα.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Novorossisk: 10 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 3**

- 5 000 τόνοι μεσόσπερμου λευκασμένου ρυζιού με προορισμό το Novorossisk, αναχώρηση από ελληνικό λιμένα.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Novorossisk: 10 Απριλίου 1999.

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II***Παρτίδα αριθ. 1**

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:

FEGA  
Fondo Español de Garantía Agraria  
C/Beneficencia nº 8  
E-28002 Madrid  
Τηλ.: (34) 913 47 65 40  
Φαξ: (34) 915 32 30 02

**Παρτίδα αριθ. 2**

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:

Ente Nazionale Risi  
Piazza Pio XI, 1  
I-20123 Milano  
Τηλ.: (39-02) 87 41 54  
Φαξ: (39-02) 86 13 72

**Παρτίδα αριθ. 3**

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:

ΓΕΔΙΔΑΓΕΠ  
Γενική Διεύθυνση Διαχείρισης  
Αγορών Γεωργικών Προϊόντων  
Αχαρνών 241  
GR-10466 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 862 22 48  
Φαξ: (30-1) 867 05 03

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ*

Αρχή αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής:

ΥΑΟ «RAZNOIMPORT»  
43, Bld 2. Lomonosovskiy avenue  
113324 Μόσχα  
Ρωσία

1. Τόπος παραλαβής: Mourmansk  
Εντεταλμένο πρόσωπο: Nikolai V. Demidov
  2. Τόπος παραλαβής: Novorossisk  
Εντεταλμένο πρόσωπο: Pavel V. Kutuzov
-

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 157/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 22ας Ιανουαρίου 1999**  
**για την προμήθεια στη Ρωσία αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος εφοδιασμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, θεσπίστηκαν οι γενικές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/98·

ότι για την υλοποίηση των προμηθειών που αποφασίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2082/98, πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός για την ανάθεση της προμήθειας μιας παρτίδας αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που είναι στην κατοχή των αποθεμάτων παρέμβασης στην Ιρλανδία και τη Σουηδία·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι ειδικοί όροι που εφαρμόζονται στις εν λόγω προμήθειες, συμπληρωματικά ως προς τις διατάξεις που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 και να προβλεφθεί η άμεση έναρξη ισχύος τους·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον καθορισμό των εξόδων της μεταφοράς από τα αποθέματα παρέμβασης μιας παρτίδας 10 000 τόνων (καθαρό βάρος) αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, προς παράδοση στους τόπους προορισμού που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, στο πλαίσιο προμήθειας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999.

Η προμήθεια πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους του προαναφερθέντος κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Ο διαγωνισμός αφορά την προμήθεια μίας παρτίδας αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, η οποία ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που εφαρμόζονται για την αγορά στην παρέμβαση τη στιγμή της δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Η προμήθεια περιλαμβάνει:

α) την παραλαβή του εμπορεύματος από τις αποθήκες των οργανισμών παρέμβασης που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, στην αποβάθρα φόρτωσης και

β) τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μέχρι τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο παράρτημα Ι. Για τη μεταφορά διά θάλασσης, η μεταφορά πραγματοποιείται με ένα και μόνο πλοίο για ένα εμπόρευμα που πρέπει να παραδοθεί σε δεδομένη ημερομηνία και σε δεδομένο λιμένα προορισμού ή μεταφόρτωσης.

*Άρθρο 3*

1. Κάθε προσφορά πρέπει να αφορά το σύνολο της παρτίδας που ορίζεται στο άρθρο 1 και στο παράρτημα Ι.
2. Οι προσφορές υποβάλλονται στον ιρλανδικό οργανισμό παρέμβασης, η διεύθυνση του οποίου εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.
3. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει στις 2 Φεβρουαρίου 1999, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση μη ανάθεσης της προμήθειας, μετά την πρώτη υποβολή προσφορών, η δεύτερη προθεσμία υποβολής προσφορών λήγει στις 9 Φεβρουαρίου 1999 στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών). Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες που ορίζονται στο παράρτημα Ι μετατίθενται κατά επτά ημέρες.

*Άρθρο 4*

1. Η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό καθορίζεται σε 25 ευρώ ανά τόνο.
2. Η εγγύηση προμήθειας καθορίζεται σε 2 467 ευρώ ανά τόνο. Πρέπει να συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999.

*Άρθρο 5*

Το πιστοποιητικό παραλαβής, το οποίο συντάσσεται σύμφωνα με το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, εκδίδεται στους τόπους προορισμού και από τον αντιπρόσωπο του δικαιούχου, που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙΙ.

*Άρθρο 6*

Για την εφαρμογή του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999 η πληρωμή της προκαταβολής γίνεται με την προσκόμιση πιστοποιητικού παραλαβής που αφορά το σύνολο της ποσότητας που πρέπει να παραδοθεί σε δεδομένο προορισμό και ημερομηνία.

Η πληρωμή πραγματοποιείται εντός προθεσμίας τριάντα ημερών από την υποβολή της αίτησης για τη χορήγηση προκαταβολής, συνοδευόμενης από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 349 της 24. 12. 1998, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 14 της 19. 1. 1999, σ. 3.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΠΟΚΟΡΥΦΩΜΕΝΟ ΓΑΛΑ ΣΕ ΣΚΟΝΗ

**Μία και μόνη παρτίδα**

- 5 000 τόνοι αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη με προορισμό την Αγ. Πετρούπολη.
  - Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
  - Λήξη προθεσμίας άφιξης στον λιμένα της Αγ. Πετρούπολης: 7 Μαρτίου 1999.
  
  - 5 000 τόνοι αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη με προορισμό την Αγ. Πετρούπολη.
  - Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
  - Λήξη προθεσμίας άφιξης στον λιμένα της Αγ. Πετρούπολης: 5 Μαρτίου 1999.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

| Τόπος αποθεματοποίησης του προς παραλαβή εμπορεύματος   | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|---|-------------------------------------|
| Southern Fruit<br>Centre Park Road<br>Cork<br>County Cork<br>Τηλ.: (353-21) 96 30 51<br>Φαξ: (353-21) 96 31 41  | 2 295                               |
| Silver Bullet<br>Sarsfield Court<br>Glanmire<br>County Cork<br>Τηλ. (353-21) 82 13 57<br>Φαξ: (353-21) 82 11 12 | 1 855                               |
| North Cork Co-operative<br>Kanturk<br>County Cork<br>Τηλ. (353-29) 500 03<br>Φαξ: (353-29) 508 60               | 850                                 |
| Σύνολο  | 5 000                               |

*Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης*

Dept. Agriculture and Food

Agriculture House

Kildare Street

Dublin 2

Ireland

Τηλ: (353-1) 607 20 00

Φαξ: (353-1) 676 71 23

## ΣΟΥΗΔΙΑ

| Τόπος αποθεματοποίησης του προς παραλαβή εμπορεύματος  | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|--|-------------------------------------|
| Svenska Lagerhus<br>Kontorsgatan<br>Hasslarp<br>Τηλ.: (46-42) 37 06 84<br>Φαξ: (46-42) 37 06 90                | 1 000                               |
| Svenska Lagerhus<br>Vadstenavägen<br>Skänninge<br>Τηλ.: (46-142) 403 29<br>Φαξ: (46-142) 420 02                | 1 019                               |
| Svenska Lagerhus – Magasin nr 2<br>Vadstenavägen<br>Skänninge<br>Τηλ.: (46-142) 403 29<br>Φαξ: (46-142) 420 02 | 1 000                               |

| Τόπος αποδεματοποίησης του προς παραλαβή εμπορεύματος  | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|--|-------------------------------------|
| Svenska Lagerhus<br>Brovägen 35<br>Värmlandsbro<br>Τηλ.: (46-533) 404 71<br>Φαξ: (46-533) 404 40     | 987                                 |
| Svenska Lagerhus<br>Industrigatan<br>Svenljunga<br>Τηλ.: (46-325) 61 14 52<br>Φαξ: (46-325) 61 15 76 | 994                                 |
| Σύνολο   | 5 000                               |

*Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης*

Statens Jordbruksverk  
Marknadsavdelningen  
Swedish Board of Agriculture  
S – 55182 Jönköping  
Τηλ: (46-36) 15 50 00  
Φαξ: (46-36) 19 05 46

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ*

1. Αρχή αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής:  
VO Prodintorg  
103084 Moscow  
Mjasnitskaya pl. 47  
Russia
2. Τόπος παραλαβής από τον δικαιούχο: Αγ. Πετρούπολη  
Εντεταλμένο πρόσωπο: κος Ζυκον.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 158/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 22ας Ιανουαρίου 1999**  
**σχετικά με την προμήθεια βοείου κρέατος ση Ρωσία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος εφοδιασμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, θεσπίστηκαν οι γενικές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/98·

ότι για την υλοποίηση των προμηθειών που αποφασίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98, πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός για την ανάθεση της προμήθειας διαφόρων παρτίδων βοείου κρέατος που είναι στην κατοχή των αποθεμάτων·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι ειδικοί όροι που εφαρμόζονται στις εν λόγω προμήθειες, συμπληρωματικά ως προς τις διατάξεις που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 και να προβλεφθεί η άμεση έναρξη ισχύος τους·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον καθορισμό των εξόδων της μεταφοράς από τα αποθέματα παρέμβασης 20 000 τόνων (καθαρό βάρος) βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα και 10 000 τόνων (καθαρό βάρος) βοείου κρέατος σε σφάγια, προς πατάδοση στους τόπους προορισμού που αναφέρονται στο παράρτημα I, στο πλαίσιο προμήθειας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999.

Η προμήθεια πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους του προαναφερθέντος κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Ο διαγωνισμός αφορά την προμήθεια τριών παρτίδων βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα και μίας παρτίδας βοείου κρέατος σε σφάγια, οι οποίες ορίζονται στο παράρτημα I και οι οποίες ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές για την αποθεματοποίηση των προϊόντων αυτών στην παρέμβαση

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 349 της 24. 12. 1998, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 14 της 19. 1. 1999, σ. 3.

που εφαρμόζονται τη στιγμή της δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Η προμήθεια περιλαμβάνει:

- α) την παραλαβή του εμπορεύματος από τις αποθήκες των οργανισμών παρέμβασης που αναφέρονται στο παράρτημα II, στην αποβάθρα φόρτωσης και
- β) τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μέχρι τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο παράρτημα I. Για τη μεταφορά διά θαλάσσης, η μεταφορά πραγματοποιείται με ένα και μόνο πλοίο για ένα εμπόρευμα που πρέπει να παραδοθεί σε δεδομένη ημερομηνία και σε δεδομένο λιμένα προορισμού ή μεταφόρτωσης.

*Άρθρο 3*

1. Κάθε προσφορά πρέπει να αφορά το σύνολο της παρτίδας που ορίζεται στο παράρτημα I.
2. Οι προσφορές υποβάλλονται στον οργανισμό παρέμβασης, που είναι κάτοχος του προς παράδοση προϊόντος, η διεύθυνση του οποίου εμφανίζεται στο παράρτημα II.
3. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει στις 2 Φεβρουαρίου 1999, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση μη ανάθεσης της προμήθειας, μετά την πρώτη υποβολή προσφορών, η δεύτερη προθεσμία υποβολής προσφορών λήγει στις 9 Φεβρουαρίου 1999 στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών). Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες που ορίζονται στο παράρτημα I μετατίθενται κατά επτά ημέρες.

*Άρθρο 4*

1. Η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό καθορίζεται σε 25 ευρώ ανά τόνο.
2. Η εγγύηση προμήθειας καθορίζεται σε 2 780 ευρώ ανά τόνο, για το βόειο κρέας σε σφάγια και σε 4 100 ευρώ ανά τόνο για το βόειο κρέας χωρίς κόκαλα. Πρέπει να συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999.

*Άρθρο 5*

Το πιστοποιητικό παραλαβής, το οποίο συντάσσεται σύμφωνα με το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, εκδίδεται στους τόπους προορισμού και από τον αντιπρόσωπο του δικαιούχου, που αναφέρεται στο παράρτημα III.

*Άρθρο 6*

Για την εφαρμογή του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999 η πληρωμή της προκαταβολής γίνεται με την προσκόμιση πιστοποιητικού παραλαβής που αφορά το σύνολο της ποσότητας που πρέπει να παραδοθεί σε δεδομένο προορισμό και ημερομηνία.

Η πληρωμή πραγματοποιείται εντός προθεσμίας 30 ημερών από την υποβολή της αίτησης για τη χορήγηση προκαταβολής, συνοδευόμενης από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Α. ΒΟΕΙΟ ΚΡΕΑΣ ΧΩΡΙΣ ΚΟΚΑΛΑ

**Παρτίδα αριθ. 1**

- 4 000 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα με προορισμό την Αγία Πετρούπολη.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 6 Μαρτίου 1999.
- 4 000 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα με προορισμό την Αγία Πετρούπολη.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 17 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 2**

- 4 000 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα με προορισμό την Αγία Πετρούπολη.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 10 Μαρτίου 1999.
- 4 000 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα με προορισμό την Αγία Πετρούπολη.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 21 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 3**

- 4 000 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα με προορισμό την Αγία Πετρούπολη.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 27 Μαρτίου 1999.

## Β. ΒΟΕΙΟ ΚΡΕΑΣ ΜΕ ΚΟΚΑΛΑ

**Παρτίδα αριθ. 4**

- 10 000 τόνοι βοείου κρέατος με κόκαλα.

*τελικοί προορισμοί**(σε τόνους)*

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Δημοκρατία Καρελίας      | 300 |
| Δημοκρατία Κόμι          | 400 |
| Περιφέρεια Arkhangel' sk | 300 |
| Περιφέρεια Murmansk      | 400 |
| Περιφέρεια Briansk       | 300 |
| Περιφέρεια Vladimir      | 300 |
| Περιφέρεια Ivanovo       | 200 |
| Περιφέρεια Kaluga        | 200 |
| Περιφέρεια Kostroma      | 300 |
| Περιφέρεια Riazan'       | 300 |
| Περιφέρεια Smolensk      | 300 |

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Περιφέρεια Tver                   | 300    |
| Περιφέρεια Tula                   | 300    |
| Περιφέρεια Yaroslav               | 300    |
| Περιφέρεια Κίρον                  | 300    |
| Περιφέρεια Nizjnii-Novgorod       | 600    |
| Δημοκρατία Νταγκεστάν             | 300    |
| Δημοκρατία Ινγκουσετίας (Ινκούς)  | 200    |
| Δημοκρατία Καμπαρντίνο-Μπαλκαρίας | 200    |
| Δημοκρατία Οσετίας                | 200    |
| Δημοκρατία Τσετσενίας             | 200    |
| Δημοκρατία Ουντιουρτίας           | 300    |
| Περιφέρεια Perm'                  | 300    |
| Περιφέρεια Sverdlovsk             | 1 300  |
| Περιφέρεια Tcheliabinsk           | 800    |
| Περιφέρεια Kemerovo               | 700    |
| Περιφέρεια Kaliningrad            | 400    |
| Σύνολο                            | 10 000 |

- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στα σημεία διέλευσης συνόρων του Κρασνοίε.
- Μέσα μεταφοράς: χερσαία.

Στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένες περιοχές του τελικού προορισμού εξυπηρετούνται σιδηροδρομικά και άλλες με φορτηγά, η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δύο δελτία που συντάσσονται σύμφωνα με το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999 και το προσφερόμενο ποσό πρέπει να αντιστοιχεί στο σταθμισμένο μέσο όρο των δαπανών ανά τόνο.

- Λήξη προθεσμίας άφιξης στα σημεία διέλευσης συνόρων: 30 Μαρτίου 1999.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Α. ΒΟΕΙΟ ΚΡΕΑΣ ΧΩΡΙΣ ΚΟΚΑΛΑ

**Παρτίδα αριθ. 1:** αναχώρηση από λιμένα Waterford

Πρώτο πλοίο: 4 000 τόνοι

| Τόπος αποθεματοποίησης  | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|---|-------------------------------------|
| Q.K. Grannagh<br>Grannagh<br>County Waterford                             | 500                                 |
| Q.K. Carroll's Cross<br>Carroll's Cross<br>County Waterford               | 500                                 |
| Autozero Waterford<br>Christendom<br>Eerrybank<br>County Waterford        | 1 250                               |
| Norefreeze Kilkenny<br>Balliconra North<br>Ballyragget<br>County Kilkenny | 500                                 |
| Tallaght Cold Store<br>Cookstown Ind. Est.<br>Belgard Road<br>Dublin 24   | 1 250                               |
| Σύνολο  | 4 000                               |

Η φόρτωση του δεύτερου πλοίου: 4 000 τόνοι, πρέπει να αρχίσει μετά τη λήξη της φόρτωσης του πρώτου πλοίου.

| Τόπος αποθεματοποίησης  | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|---|-------------------------------------|
| Q.K. Grannagh<br>Grannagh<br>County Waterford                             | 500                                 |
| Q.K. Carroll's Cross<br>Carroll's Cross<br>County Waterford               | 500                                 |
| Autozero Waterford<br>Christendom<br>Eerrybank<br>County Waterford        | 1 250                               |
| Norefreeze Kilkenny<br>Balliconra North<br>Ballyragget<br>County Kilkenny | 500                                 |
| Tallaght Cold Store<br>Cookstown Ind. Est.<br>Belgard Road<br>Dublin 24   | 1 250                               |
| Σύνολο  | 4 000                               |



**Παρίδια αριθ. 2:** αναχώρηση από λιμένα άλλο πλιν Waterford

Πρώτο πλοίο: 4 000 τόνοι

| Τόπος αποθεματοποίησης   | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|--|-------------------------------------|
| Bralca Coldstore<br>Newbridge Ind. Est.<br>County Kildare                    | 560                                 |
| Irish Ropes Limited<br>Newbridge<br>County Kildare                           | 420                                 |
| Lyonora Coldstore<br>Clonminam Ind. Est.<br>Portlaoise<br>County Laois       | 560                                 |
| Molloy & Sherry<br>Bond Road<br>Dublin                                       | 1 120                               |
| Q.K. Naas<br>Mauldings<br>Naas<br>County Kildare                             | 645                                 |
| Trailercare Holdings<br>Unit 41-43<br>Robinhood Ind. Est.<br>Dublin 22       | 275                                 |
| V.F. Cold Store<br>Unidare Ind. Est.<br>Jamestown Road<br>Finglas, Dublin 11 | 420                                 |
| Σύνολο   | 4 000                               |

Η φόρτωση του δεύτερου πλοίου: 4 000 τόνοι, πρέπει να αρχίσει μετά τη λήξη της φόρτωσης του πρώτου πλοίου.

| Τόπος αποθεματοποίησης   | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|--|-------------------------------------|
| Bralca Coldstore<br>Newbridge Ind. Est.<br>County Kildare              | 560                                 |
| Irish Ropes Limited<br>Newbridge<br>County Kildare                     | 420                                 |
| Lyonora Coldstore<br>Clonminam Ind. Est.<br>Portlaoise<br>County Laois | 560                                 |
| Molloy & Sherry<br>Bond Road<br>Dublin                                 | 1 120                               |

| Τόπος αποθεματοποίησης   | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|--|-------------------------------------|
| Q.K. Naas<br>Mauldings<br>Naas<br>County Kildare                             | 645                                 |
| TrailerCare Holdings<br>Unit 41-43<br>Robinhood Ind. Est.<br>Dublin 22       | 275                                 |
| V.F. Cold Store<br>Unidare Ind. Est.<br>Jamestown Road<br>Finglas, Dublin 11 | 420                                 |
| Σύνολο   | 4 000                               |

**Παρτίδα αριθ. 3:** 4 000 τόνοι

| Τόπος αποθεματοποίησης  | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|---|-------------------------------------|
| Q.K. Grannagh<br>Grannagh<br>County Waterford                             | 500                                 |
| Q.K. Carroll's Cross<br>Carroll's Cross<br>County Waterford               | 500                                 |
| Autozero Waterford<br>Christendom<br>Ferrybank<br>County Waterford        | 1 250                               |
| Norefreeze Kilkenny<br>Balliconra North<br>Ballyragget<br>County Kilkenny | 500                                 |
| Tallaght Cold Store<br>Cookstown Ind. Est.<br>Belgard Road<br>Dublin 24   | 1 250                               |
| Σύνολο  | 4 000                               |

*Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης*

DAF  
Department of Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Ireland  
Τηλέφωνο: (353-1) 607 20 00  
Φάξ: (353-1) 676 71 23

Οι 20 000 τόνοι πρέπει να αφορούν τις ακόλουθες ποσότητες κατά τεμάχια:

|             | (σε τόνους) |
|-------------|-------------|
| Topside     | 1 800       |
| Silverside  | 1 800       |
| Thick flank | 1 200       |
| Rump        | 1 200       |
| Forerib     | 900         |
| Shank       | 1 000       |
| Flank       | 3 800       |
| Shin        | 400         |
| Brisket     | 1 300       |
| Forequarter | 3 400       |
| Shoulder    | 3 200       |
| Σύνολο      | 20 000      |

#### B. ΒΟΕΙΟ ΚΡΕΑΣ ΜΕ ΚΟΚΑΛΑ (ΟΠΙΣΘΙΑ ΤΕΤΑΡΤΗΜΟΡΙΑ)

**Ενιαία παρτίδα:** 10 000 τόνοι, χερσαία μεταφορά

| Τόπος αποθεματοποίησης   | Ποσότητες<br>(τόνοι καθαρού βάρους) |
|--|-------------------------------------|
| Nordfrost Kühl- und Lagerhaus<br>GmbH & Co. KG<br>Nordfrost Zerbst<br>Rosslauer Strasse 51<br>D-39261 Zerbst | 2 491                               |
| R. Thomsen<br>Butzower Fleischgroßhandel<br>GmbH & Co. KG<br>Bahnhofstr. 22<br>D-18246 Bützow                | 2 854                               |
| Alli Logistik GmbH & Co<br>Brachwitzerstrasse 38<br>D-06118 Halle (Saale)                                    | 555                                 |
| Muk Logistik GmbH<br>Kühlhaus Dissen<br>Westring 8<br>D-49201 Dissen A.T.W.                                  | 1 600                               |
| R. Thomson<br>EG Tiefkühl- und Lagerhaus GmbH & Co<br>Bösterredder 23<br>D-24601 Wankendorf                  | 2 500                               |
| Σύνολο   | 10 000                              |

*Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης*  
BLE  
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Postfach 18 0203  
Τηλέφωνο: (49-228) 6820  
Φάξ: (49-228) 682 72 72

Γ. ΑΡΧΗ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΑΠΟ ΤΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ

Οι οργανισμοί παρέμβασης πρέπει να οργανώσουν την έξοδο από τις αποθήκες παρέμβασης έτσι ώστε να εξασφαλισθεί στο μέτρο του δυνατού, η τήρηση της αρχής FI-FO κατά τεμάχιο και αποθήκη.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Τόπος παραλαβής: Αγία Πετρούπολη  
Αρχή για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής  
VO «Prodintorg»  
103084 Moscú  
Mjasnitskaya nl. 47  
M. Zykov

Τόπος παραλαβής: Susemka, Krasnoie Briansk — για τις τελωνειακές διατυπώσεις των φορτηγών  
VO «Prodintorg»  
103084 Moscú  
Mjasnitskaya nl. 47  
M. Belokopytov

Τόπος παραλαβής: Smolensk — για τις τελωνειακές διατυπώσεις των φορτηγών  
VO «Prodintorg»  
103084 Moscou  
Mjasnitskaya nl. 47  
M. Perekatov.

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 159/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**σχετικά με την προμήθεια στη Ρωσία αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και αρτοποιήσιμης σίκαλης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος εφοδιασμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, θεσπίστηκαν οι γενικές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/98·

ότι για την υλοποίηση των προμηθειών που αποφασίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98, πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός για την ανάθεση της προμήθειας διαφόρων παρτίδων αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και αρτοποιήσιμης σίκαλης που είναι στην κατοχή των αποθεμάτων παρέμβασης·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι ειδικοί όροι που εφαρμόζονται στις εν λόγω προμήθειες, συμπληρωματικά ως προς τις διατάξεις που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 και να προβλεφθεί η άμεση έναρξη ισχύος τους·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον καθορισμό των εξόδων της μεταφοράς από τα αποθέματα παρέμβασης 280 000 τόνων (καθαρό βάρος) αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και 100 000 τόνων (καθαρό βάρος) αρτοποιήσιμης σίκαλης, προς παράδοση στους τόπους προορισμού που αναφέρονται για κάθε παρτίδα στο παράρτημα Ι, στο πλαίσιο προμήθειας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999. Η προμήθεια πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους του προαναφερθέντος κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Ο διαγωνισμός αφορά την προμήθεια επτά παρτίδων αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και τριών παρτίδων αρτοποιήσιμης σίκαλης, οι οποίες ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές για την ελάχιστη ποιότητα που εφαρμόζονται για την

αγορά στην παρέμβαση τη στιγμή της δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Για μια παρτίδα η προμήθεια περιλαμβάνει:

- α) την παραλαβή του εμπορεύματος από τις αποθήκες των οργανισμών παρέμβασης που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, επί του μέσου μεταφοράς και
- β) τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μέχρι τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο παράρτημα Ι. Για τη μεταφορά διά θαλάσσης, η μεταφορά πραγματοποιείται με ένα και μόνο πλοίο για ένα εμπόρευμα που πρέπει να παραδοθεί σε δεδομένη ημερομηνία και σε δεδομένο θαλάσσιο λιμένα προορισμού ή μεταφόρτωσης.

*Άρθρο 3*

1. Κάθε προσφορά πρέπει να αφορά το σύνολο μιας παρτίδας που ορίζεται στο παράρτημα Ι.
2. Οι προσφορές υποβάλλονται στον οργανισμό παρέμβασης που είναι κάτοχος του προς παράδοση προϊόντος, η διεύθυνση του οποίου εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.
3. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει στις 2 Φεβρουαρίου 1999, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση μη ανάθεσης της προμήθειας, μετά την πρώτη υποβολή προσφορών, η δεύτερη προθεσμία υποβολής προσφορών λήγει στις 9 Φεβρουαρίου 1999 στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες που ορίζονται στο παράρτημα Ι μετατίθενται κατά επτά ημέρες.

*Άρθρο 4*

1. Η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό καθορίζεται σε 25 ευρώ ανά τόνο.
2. Η εγγύηση προμήθειας καθορίζεται σε 150 ευρώ ανά τόνο. Πρέπει να συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999.

*Άρθρο 5*

Το πιστοποιητικό παραλαβής, το οποίο συντάσσεται σύμφωνα με το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, εκδίδεται στους τόπους προορισμού και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 349 της 24. 12. 1998, σ. 12.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 14 της 19. 1. 1999, σ. 3.

*Άρθρο 6*

Για την εφαρμογή του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999 η πληρωμή της προκαταβολής γίνεται με την προσκόμιση πιστοποιητικού παραλαβής που αφορά το σύνολο της ποσότητας που πρέπει να παραδοθεί σε δεδομένο προορισμό και ημερομηνία.

Η πληρωμή πραγματοποιείται εντός προθεσμίας τριάντα ημερών από την υποβολή της αίτησης για τη χορήγηση προκαταβολής, συνοδευόμενης από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Παρτίδα αριθ. 1**

- 17 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Μουρμάνσκ.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Μουρμάνσκ: 3 Μαρτίου 1999.
  
- 17 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Μουρμάνσκ.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Μουρμάνσκ: 10 Μαρτίου 1999.
  
- 16 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Μουρμάνσκ.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Μουρμάνσκ: 18 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 2**

- 10 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Καλίνινγκραντ.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Καλίνινγκραντ: 2 Μαρτίου 1999.
  
- 10 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Καλίνινγκραντ.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Καλίνινγκραντ: 12 Μαρτίου 1999.
  
- 10 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Καλίνινγκραντ.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Καλίνινγκραντ: 22 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 3**

- 25 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Νοβοροσίσκ.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Νοβοροσίσκ: 9 Μαρτίου 1999.
  
- 25 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Νοβοροσίσκ.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Νοβοροσίσκ: 14 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 4**

- 25 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό την Αγία Πετρούπολη.
- Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 11 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 5**

- 25 000 τόνοι σίτου παρέμβασης μέσω του λιμένα της Ρίγας.
- Τελικοί προορισμοί:
  - 7 500 τόνοι ΑΟ Mel'krukk (Bransk)
  - 5 000 τόνοι ΚΗΡ Kaluga
  - 5 000 τόνοι ΑΟ Kolos (Smolensk)
  - 7 500 τόνοι ΚΗΡ Tula.
- Στάδιο παράδοσης: επί των βαγονιών — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων Ziloupe-Posinj.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Ρίγας: 3 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 6**

- 25 000 τόνοι σίτου παρέμβασης μέσω του λιμένα Muuga.
- Τελικοί προορισμοί:
  - 7 500 τόνοι KHP Pskov
  - 5 000 τόνοι KHP Vladimir
  - 7 500 τόνοι ΑΟ Mel'kombinat (Tver)
  - 5 000 τόνοι Tcheboksarskij elev. (Tcheboksary).
- Στάδιο παράδοσης: επί των θαγониών — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων Petchora-Pskov.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Muuga: 2 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 7**

- 25 000 τόνοι σίτου παρέμβασης μέσω του λιμένα Muuga.
- Τελικοί προορισμοί:
  - 7 500 τόνοι M/Z Nizhnij-Novgorod
  - 7 500 τόνοι KHP Kazan
  - 5 000 τόνοι KHP Ioshkar-Ola
  - 5 000 τόνοι KHP Mikhailov.
- Στάδιο παράδοσης: επί των θαγониών — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων Petchora-Pskov.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Muuga: 8 Μαρτίου 1999.
- 25 000 τόνοι σίτου παρέμβασης μέσω του λιμένα Muuga.
- Τελικοί προορισμοί:
  - 5 000 τόνοι KHP Podberez'e
  - 10 000 τόνοι KHP Ekaterinburgo
  - 5 000 τόνοι KHP Oul'fianovsk
  - 5 000 τόνοι KHP Romodanovo.
- Στάδιο παράδοσης: επί των θαγониών — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων Ivangorod-Narva.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Muuga: 15 Μαρτίου 1999.
- 25 000 τόνοι σίτου παρέμβασης μέσω του λιμένα Muuga.
- Τελικοί προορισμοί:
  - 7 500 τόνοι KHP (Nizhnij) Uvel'skij
  - 10 000 τόνοι M/z n° 1 Samara
  - 7 500 τόνοι KHP Sarapul.
- Στάδιο παράδοσης: επί των θαγониών — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα:
  - στο σημείο διέλευσης συνόρων Petchora-Pskov 7 500 τόνοι (KHP Sarapul)
  - στο σημείο διέλευσης συνόρων Ivangorod-Narva 17 500 τόνοι (λοιποί προορισμοί).
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Muuga: 22 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 8**

- 10 000 τόνοι σίκαλης παρέμβασης με προορισμό το Μουρμάνσκ.
- Στάδιο παράδοσης — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα.
- Λήξη προθεσμίας παράδοσης: 13 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 9**

- 15 000 τόνοι σίκαλης παρέμβασης μέσω του λιμένα της Ρίγας.
- Τελικοί προορισμοί:
  - 5 000 τόνοι ΑΟ Mel'krukk (Briansk)
  - 2 500 τόνοι KHP Kaluga
  - 5 000 τόνοι ΑΟ Kolos (Smolensk)
  - 2 500 τόνοι KHP Riazan.



- Στάδιο παράδοσης: επί των θαγониών — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων Ziloupe-Posinj.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Ρίγας: 8 Μαρτίου 1999.
- 15 000 τόνοι σίκαλης παρέμβασης μέσω του λιμένα της Ρίγας.
- Τελικοί προορισμοί:
  - 5 000 τόνοι KHP Tula
  - 2 500 τόνοι KHP Ioshkar-Ola
  - 5 000 τόνοι M/2 n° 1 Samara
  - 2 500 τόνοι KHP Dimitrograd.
- Στάδιο παράδοσης: επί των θαγониών — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων Ziloupe-Posinj.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα της Ρίγας: 11 Μαρτίου 1999.

**Παρτίδα αριθ. 10**

- 30 000 τόνοι σίκαλης παρέμβασης μέσω του λιμένα Muuga.
- Τελικοί προορισμοί:
  - 5 000 τόνοι KHP Pskov
  - 5 000 τόνοι KHP Murom
  - 5 000 τόνοι ΟΑΟ Mel'kombinat (Tver)
  - 5 000 τόνοι Kanashkil elev.-Kanash
  - 5 000 τόνοι KHP Volodarsk
  - 5 000 τόνοι KHP Teikovo.
- Στάδιο παράδοσης — επί των θαγониών μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων Petchora-Pskov.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Muuga: 7 Μαρτίου 1999.
- 30 000 τόνοι σίκαλης παρέμβασης μέσω του λιμένα Muuga
- Τελικοί προορισμοί:
  - 15 000 τόνοι KHP Zarechnyl
  - 5 000 τόνοι M/2 Iaroslavl
  - 5 000 τόνοι KHP Kovylkino
  - 5 000 τόνοι KHP Volgograd.
- Στάδιο παράδοσης — επί των θαγониών μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων Ivangorod-Narva.
- Λήξη προθεσμίας άφιξης στο λιμένα του Muuga: 20 Μαρτίου 1999.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΣΙΤΑΡΙ ΜΑΛΑΚΟ ΑΠΟ ΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ

| Τόπος αποθεματοποίησης   | Ποσότητα<br>(σε τόνους) | Αποθήκη                             | Αριθ. ONIC       | Λιμάνι φόρτωσης | Πρόγραμμα |
|--|-------------------------|-------------------------------------|------------------|-----------------|-----------|
| <b>Παρτίδα αριθ. 1</b> (50 000 τόνοι για Μουρμάνσκι)                 |                         |                                     |                  |                 |           |
| Grain Europ<br>64 Boulevard Carnot<br>62033 Arras Cedex              | 17 000                  | Dunkerque                           | P59014           | Dunkerque       | 1ο πλοίο  |
| Grain Europ<br>64 Boulevard Carnot<br>62033 Arras Cedex              | 17 000                  | Dunkerque                           | P59014           | Dunkerque       | 2ο πλοίο  |
| Grain Europ<br>64 Boulevard Carnot<br>62033 Arras Cedex              | 1 299                   | Dunkerque                           | P59014           | Dunkerque       | 3ο πλοίο  |
|  | 14 701                  | Dunkerque<br>Petite Synthe          | E59399           |                 |           |
| <b>Παρτίδα αριθ. 2</b> (30 000 τόνοι για Καλίνγκραντ)                |                         |                                     |                  |                 |           |
| Manuport Handling<br>Antwerpen (B)                                   | 10 000                  | Antwerpen                           | P96007           | Antwerpen       | 1ο πλοίο  |
| Coorcan<br>4 Rue des Roquemonts<br>14050 Caen Cedex                  | 10 000                  | Colombelles                         | P76012           | Caen            | 2ο πλοίο  |
| Coorcan<br>4 Rue des Roquemonts<br>14050 Caen Cedex                  | 10 000                  | Colombelles                         | P76012           | Caen            | 3ο πλοίο  |
| <b>Παρτίδα αριθ. 3</b> (50 000 τόνοι για Νοβοροσίσκ)                 |                         |                                     |                  |                 |           |
| Simarex<br>Mole de la Darse des docks BP 7<br>76650 Petit Couronne   | 25 000                  | Simarex I Rouen                     | P76003           | Rouen           | 1ο πλοίο  |
| Simarex<br>Mole de la Darse des docks BP 7<br>76650 Petit Couronne   | 17 746<br>7 254         | Simarex I Rouen<br>Simarex II Rouen | P76003<br>P76027 | Rouen           | 2ο πλοίο  |
| <b>Παρτίδα αριθ. 4</b> (25 000 τόνοι για Αγία Πετρούπολη)            |                         |                                     |                  |                 |           |
| Sica Nord Céréales<br>Quai de Grande Synthe<br>59376 Dunkerque Cedex | 25 000                  | Dunkerque                           | P59011           | Dunkerque       | 1 πλοίο   |
| <b>Παρτίδα αριθ. 5</b> (25 000 τόνοι για Ρίγα)                       |                         |                                     |                  |                 |           |
| Sica Nord Céréales<br>Quai de Grande Synthe<br>59376 Dunkerque Cedex | 21 810                  | Dunkerque                           | P59011           | Dunkerque       | 1 πλοίο   |
| Grain Europ<br>64, Boulevard Carnot<br>62033 Arras Cedex             | 3 190                   | Dunkerque                           | P59014           |                 |           |
| <b>Παρτίδα αριθ. 6</b> (25 000 τόνοι για Μούγκα)                     |                         |                                     |                  |                 |           |
| Sica Nord Céréales<br>Quai de Grande Synthe<br>59376 Dunkerque Cedex | 25 000                  | Dunkerque                           | P59011           | Dunkerque       | 1 πλοίο   |

| Τόπος αποθεματοποίησης   | Ποσότητα<br>(σε τόνους) | Αποθήκη   | Αριθ. ONIC | Λιμάνι φόρτωσης | Πρόγραμμα |
|--|-------------------------|-----------|------------|-----------------|-----------|
| <b>Παρτίδα αριθ. 7</b> (75 000 τόνοι για Μούγκα)   |                         |           |            |                 |           |
| Manuport Handling<br>Antwerpen (B)   | 25 000                  | Antwerpen | P96007     | Antwerpen       | 1ο πλοίο  |
| Stukwerkershavenbedrijf N.V.<br>Gent (B)   | 25 000                  | Gent      | P96004     | Gent            | 2ο πλοίο  |
| Smeg<br>119 Rue Hoche<br>62119 Dourges   | 5 737                   | Le Havre  | P76006     | Le Havre        | 3ο πλοίο  |
| SHGT<br>Centre Commercial International<br>Quai Georges V BP 325<br>76056 Le Havre Cedex | 19 263                  | Le Havre  | P76015     | Le Havre        |           |

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης

ONIC

Office National Interprofessionnel des Céréales

21 Avenue Bosquet

F-75341 Paris Cedex 07

Τηλέφωνο: (33) 144 18 20 00

Φαξ: (33) 145 51 90 99

ΣΙΚΑΛΗ ΑΠΟ ΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ

| Τόπος αποθεματοποίησης   | Ποσότητα<br>(σε τόνους) | Αποθήκη    | Αριθ. BLE                            | Λιμάνι φόρτωσης | Πρόγραμμα |
|--|-------------------------|------------|--------------------------------------|-----------------|-----------|
| <b>Παρτίδα αριθ. 8</b> (10 000 τόνοι για Μουρμάνσκι)                                   |                         |            |                                      |                 |           |
| Lagerhaus P. Lamers GmbH & Co. KG<br>Sepditionstr. 13<br>40221 Düsseldorf              | 3 431                   | Düsseldorf | 273934<br>277364<br>270507<br>269990 | Rotterdam       | 1 πλοίο   |
| Lagerhaus Hegmman & Pegels GmbH & Co.<br>Postfach 91 23<br>47748 Krefeld               | 1 269                   | Krefeld    | 272382                               | Rotterdam       |           |
| Kraft Schifffahrt Spedition<br>Postfach 10 08 40<br>41408 Neuss                        | 2 385                   | Neuss      | 269501<br>275672                     | Rotterdam       |           |
| Rcg Münster Raiffeisen Central-Gen.<br>Industrieweg 110<br>48155 Münster               | 343                     | Dortmund   | 264534<br>276312                     | Rotterdam       |           |
| Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH<br>Postfach 10 30 20<br>34030 Kessel | 898                     | Hünfeld    | 507273                               | Rotterdam       |           |
| Komspeicherei Nettemühle Hermann Schäfer<br>Postfach 12 11 49<br>56615 Andernach       | 270                     | Andernach  | 275700                               | Rotterdam       |           |
| Kirst KG<br>Hans-W.-Kirst-Str. 1-4<br>56843 Irmenach                                   | 358                     | Irmenach   | 272975                               | Rotterdam       |           |

| Τόπος αποεματοποίησης  | Ποσότητα<br>(σε τόνους) | Αποθήκη      | Αριθ. BLE                            | Λιμάνι φόρτωσης | Πρόγραμμα |
|--|-------------------------|--------------|--------------------------------------|-----------------|-----------|
| Baywa AG<br>Postfach 81 01 08<br>81901 München   | 1 046                   | Würzburg     | 506306                               | Rotterdam       |           |
| <b>Παρτίδα αριθ. 9</b> (30 000 τόνοι για Ρίγα)   |                         |              |                                      |                 |           |
| Lübecker Hafenges. mbH<br>Postfach 22 35<br>23510 Lübeck                               | 6 112                   | Lubeck       | 504881                               | Hamburg         | 1ο πλοίο  |
| Getreideheber-Ges. mbH<br>Reiherdamm 5<br>20457 Hamburg                                | 7 559                   | Hamburg      | 501854<br>502559                     | Hamburg         |           |
| Gesellschaft f. Lagereibetriebe mbH<br>Rahlau 63<br>22045 Hamburg                      | 429                     | Hamburg      | 502908                               | Hamburg         |           |
| Rhenania Intermodal Transport GmbH<br>Köpenicker Str. 16/17<br>10997 Berlin            | 900                     | Berlin       | 503380                               | Hamburg         |           |
| Volksbank eG Dransfeld Gross Schneen<br>Postfach 64<br>37125 Dransfeld                 | 985                     | Rosdorf      | 500560                               | Bremen          | 2ο πλοίο  |
| Lühring Nachf. GmbH & Co. KG<br>Nienburger Str. 51<br>31629 Estorf                     | 6 117                   | Estorf       | 506338<br>506443                     | Bremen          |           |
| Lagerhaus Beverungen Karl Frehse GmbH & Co. KG<br>Postfach 11 55<br>37675 Beverungen   | 4 381                   | Beverungen   | 269657                               | Bremen          |           |
| Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH<br>Postfach 10 30 20<br>34030 Kessel | 994                     | Bebra        | 506366                               | Bremen          |           |
| Iruso GmbH Agrarhandel<br>Postfach 18 29<br>95309 Kulmbach                             | 2 523                   | Weissensee   | 506388<br>506390<br>506391<br>506614 | Bremen          |           |
| <b>Παρτίδα αριθ. 10</b> (60 000 τόνοι για Μούγκα)                                      |                         |              |                                      |                 |           |
| Getreide Terminal Hamburg (GmbH & Co.)<br>Eversween 11<br>21107 Hamburg                | 6 400                   | Hamburg      | 502016                               | Hamburg         | 1ο πλοίο  |
| ULG Umschlag-und Lagerhaus GmbH<br>Hafenstr. 32<br>38112 Braunschweig                  | 4 637                   | Braunschweig | 501028                               | Hamburg         |           |
| Riesaer Getreidelager GmbH<br>Postfach 18/20<br>01571 Riesa                            | 2 172                   | Riesa        | 504611                               | Hamburg         |           |
| Braun Lagereiges. mbH<br>Hauptstr. 100<br>39345 Bulstringen                            | 4 921                   | Bülstringen  | 500539                               | Hamburg         |           |
| Landhandel GmbH Gransee<br>Postfach 11 61<br>16771 Gransee                             | 6 924                   | Karstadt     | 507795<br>506334                     | Hamburg         |           |

| Τόπος αποθεματοποίησης  | Ποσότητα<br>(σε τόνους) | Αποθήκη     | Αριθ. BLE  | Λιμάνι φόρτωσης | Πρόγραμμα |
|---|-------------------------|-------------|--|-----------------|-----------|
| Kohler & Partner GmbH & Co. KG Agrarh<br>Am Fuchsloch 6<br>04720 Mochau                 | 2 109                   | Mochau      | 503633   | Hamburg         |           |
| Getreide AG Getreide- und Futtermittelh. Grimma<br>GmbH<br>Postfach 405<br>04663 Grimma | 445                     | Trebsen     | 506444   | Hamburg         |           |
| Saatbau u. Viehvermarktung Witting-Ohrdorf eG.<br>Postfach 11 59<br>29371 Wittingen     | 2 392                   | Beetzendorf | 500636   | Hamburg         |           |
| Landhandel GmbH Gransee<br>Postfach 11 61<br>16771 Gransee                              | 6 524                   | Gransee     | 506321<br>506323<br>506325<br>506326   | Rostock         | 2ο πλοίο  |
| Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast<br>Postfach 13 63<br>17431 Wolgast                  | 2 314                   | Greifswald  | 506761   | Rostock         |           |
| Stralsunder Getreide- und Handelsges. mbH<br>Postfach 13 53<br>18403 Stralsund          | 6 753                   | Grimmen     | 500632   | Rostock         |           |
| Rostocker Getreide- und Futtermittelhandel GmbH<br>Postfach 10 22 14<br>18003 Rostock   | 1 975                   | Neubukow    | 501656   | Rostock         |           |
| Getreide AG Getreide- und Futtermittel<br>Postfach 13 31<br>04853 Torgau                | 2 689                   | Eitenburg   | 506344   | Rostock         |           |
| Märka Märkische Kraftfutter GmbH<br>Postfach 10 05 34<br>16205 Eberswalde               | 3 636                   | Eberswalde  | 506618<br>506657<br>500291   | Rostock         |           |
| Deuka Deutsche Kraftfutterwerke<br>Postfach 10 19 45<br>40010 Düsseldorf                | 6 109                   | Herzberg    | 507018<br>507019<br>507274<br>507275<br>507276<br>507376<br>507377<br>507378 | Rostock         |           |

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Referat 313

Adickesallee 40

60322 Frankfurt am Main

Τηλέφωνο: (49 69) 15 64 665

Φαξ: (49 69) 15 64 793

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΜΑΛΑΚΟΣ ΣΙΤΟΣ ΚΑΙ ΣΙΚΑΛΗ

1. Τόπος παραλαβής: Μουρμάνσκ  
Αρχή αρμόδια για την έκδοση των πιστοποιητικών παραλαβής  
Διεύθυνση της Rosgoskhlebinspekcija για την περιφέρεια Μουρμάνσκ  
Κα. Kosodapova Larisa Dmitrievna.
2. Τόπος παραλαβής: Καλίνινγκραντ  
Αρχή αρμόδια για την έκδοση των πιστοποιητικών παραλαβής  
Διεύθυνση της Rosgoskhlebinspekcija για την περιφέρεια Καλίνινγκραντ  
236017, g. Kaliningrad. pr. Pobedy, d. 55  
Τηλ./Φαξ: 21-62-62 Τηλ.: 27-47-83  
Κα. Schitovskaja Maria Iranovna  
Κα. Kniazevna Nina Iranovna.
3. Τόπος παραλαβής: Νοβοροσίσκ  
Αρχή αρμόδια για την έκδοση των πιστοποιητικών παραλαβής  
Διεύθυνση της Rosgoskhlebinspekcija για την πόλη Νοβοροσίσκ  
Κα. Maslova Raisa Aleksandrovna  
Κα. Razorenova Lidiia Ivanovna.
4. Τόπος παραλαβής: Αγία Πετρούπολη  
Αρχή αρμόδια για την έκδοση των πιστοποιητικών παραλαβής  
Λιμενικός σταθμός της διεύθυνσης Rosgoskhlebinspekcija  
Κα. Poltarakova Tatiana Fedorovna.  
Κα. Tchelpanova Svetlana Ivanovna.
5. Τόπος παραλαβής: Posinj — επί των βαγονιών μη εκφορτωμένο εμπόρευμα  
Αρχή αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής  
ΟΑΟ FKK «Roskhleboproduct»  
117292 Μόσχα — Krzhzhanoskogo str. 6  
Εντεταλμένο πρόσωπο:  
κ. Πορον Valerij Vladimirobich.
6. Τόπος παραλαβής: Petchora-Pskov — επί των βαγονιών μη εκφορτωμένο εμπόρευμα  
Αρχή αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής  
ΟΑΟ FKK «Roskhleboproduct»  
117292 Μόσχα — Krzhzhanoskogo str. 6  
Εντεταλμένο πρόσωπο:  
κ. Danilyuk Dimitry Fedorovich.
7. Τόπος παραλαβής: Ivangorod-Narva — επί των βαγονιών μη εκφορτωμένο εμπόρευμα  
Αρχή αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού παραλαβής  
ΟΑΟ FKK «Roskhleboproduct»  
117292 Μόσχα — Krzhzhanoskogo str. 6  
Εντεταλμένο πρόσωπο:  
κ. Ivanov Sergey Georgievich.

Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος για τους τόπους παραλαβής που αναφέρονται στις παρτίδες 5, 6, 7, 9 και 10 θα διενεργηθεί κατά τη μολυβδοσφράγιση των βαγονιών στη Ρίγα ή Μούγκα. Το πιστοποιητικό παραλαβής θα εκδοθεί κατά την άφιξη των βαγονιών στα προαναφερόμενα σημεία διέλευσης συνόρων μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των σφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 160/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, δεν ενδείκνυται να καθορισθεί η μέγιστη επιστροφή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που υποβλήθηκαν από τις 18 έως τις 21 Ιανουαρίου 1999 στα πλαίσια της δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 67 προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

(2) ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.

(3) ΕΕ L 320 της 28. 11. 1998, σ. 49.

(4) ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.

(5) ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 161/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2563/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 1989, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής σχετικά με τις αποστολές ρυζιού στη Ρεϋνιόν <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2563/98 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιδότηση κατά την αποστολή ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, δεν ενδείκνυται να καθορισθεί η μέγιστη επιδότηση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που υποβλήθηκαν από τις 18 έως τις 21 Ιανουαρίου 1999 στο πλαίσιο της δημοπρασίας της επιδότησης για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 20 98 προς τη νήσο Ρεϋνιόν, που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2563/98.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 29 της 7. 9. 1989, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 320 της 28. 11. 1998, σ. 40.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 162/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης

επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων ευρωπαϊκών τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 18 έως τις 21 Ιανουαρίου 1999 σε 111,00 EUR ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 320 της 28. 11. 1998, σ. 46.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 163/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης

επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προσφορών ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 18 έως τις 21 Ιανουαρίου 1999 σε 110,00 EUR ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 320 της 28. 11. 1998, σ. 43.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 164/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**όσον αφορά την έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος A2 στον τομέα των οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2190/96 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1287/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2776/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, έχουν καθορισθεί τα ενδεικτικά ποσά της επιστροφής και οι ενδεικτικές ποσότητες των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος A2, εκτός εκείνων που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας·

ότι για τις τομάτες με προορισμό τη γεωγραφική ομάδα XY, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάσταση στις διάφορες ομάδες προορισμού που αναγράφονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2776/98, και συναρτήσει των ενδείξεων που ελήφθησαν από τους επιχειρηματίες και από τις αιτήσεις πιστοποιητικών του συστήματος A2, πρέπει να καθορισθούν οριστικά ποσά επιστροφής των ζητούμενων ποσοτήτων· ότι αυτά τα οριστικά ποσά δεν μπορούν να υπερβούν το διπλάσιο των ενδεικτικών ποσών·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

ότι σ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96, θα θεωρηθούν ως άκυρες οι αιτήσεις με ποσά ανώτερα από τα αντίστοιχα οριστικά ποσά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Για τα πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος A2, για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2776/98, η πραγματική ημερομηνία της αιτήσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96, καθορίζεται στις 25 Ιανουαρίου 1999.

2. Τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο εκδίδονται με τα οριστικά ποσά της επιστροφής και μέχρι του ποσοστού εκδόσεως των ζητούμενων ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

3. Σ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96, οι αιτήσεις που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο με ποσά ανώτερα από τα αντίστοιχα οριστικά ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα θεωρούνται ως άκυρες.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 292 της 15. 11. 1996, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 178 της 23. 6. 1998, σ. 11.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 346 της 22. 12. 1998, σ. 44.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

| Προϊόν     | Προορισμός<br>ή ομάδες επιστροφής (¹) | Οριστικό ποσό<br>επιστροφής<br>(EUR/τόνο καθαρού βάρους) | Ποσοστό<br>εκδόσεως<br>των ζητούμενων<br>ποσοτήτων |
|------------|---------------------------------------|--|--|
| Τομάτες    | F                                     | 18   | 100 %  |
| Πορτοκάλια | XYC                                   | 50   | 99 %   |
| Λεμόνια    | F                                     | 35   | 100 %  |
| Μήλα       | XY                                    | 80   | 100 %  |

(¹) Οι κωδικοί προορισμού καθορίζονται ως εξής

X: Νορβηγία, Ισλανδία, Γροιλανδία, Νήσοι Φερόε, Πολωνία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Αλβανία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σλοβενία, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) και Μάλτα.

Y: Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Γεωργία, Καζακστάν, Κιργιζία, Μολδαβία, Ρωσία, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία, προορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

C: Ελβετία, Τσεχία, Σλοβακία.

F: Όλοι οι προορισμοί.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 165/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1999

**για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού καταγωγής κρατών ΑΚΕ και ΥΧΕ που έχουν ζητηθεί κατά τη διάρκεια των πέντε πρώτων εργάσιμων ημερών του Ιανουαρίου 1999 σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής των κρατών ΑΚΕ καθώς και για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής των υπερποντίων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1595/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/97, η Επιτροπή, εντός προθεσμίας 10 ημερών, που υπολογίζονται από την τελευταία ημέρα της προθεσμίας ανακοίνωσης των κρατών μελών, αποφασίζει το κατά πόσον μπορεί να δοθεί συνέχεια στις υποβληθείσες αιτήσεις και καθορίζει τις διαθέσιμες ποσότητες στο πλαίσιο του επόμενου σταδίου και, ενδεχομένως, στο πλαίσιο του συμπληρωματικού σταδίου του Οκτωβρίου·

ότι, από την εξέταση των ποσοτήτων για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις οδηγούμεθα στο να προβλέψουμε την έκδοση των πιστοποιητικών για τις ζητούμενες ποσότητες μειωμένες, κατά περίπτωση, κατά ποσοστό που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού που υποβλήθηκαν κατά τις πέντε πρώτες εργάσιμες ημέρες του Ιανουαρίου 1999 σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/97 και ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα πιστοποιητικά εκδίδονται για τις ποσότητες που αναγράφονται στις αιτήσεις μειωμένες, κατά περίπτωση, κατά τα ποσοστά που καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 22.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 208 της 24. 7. 1998, σ. 21.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2603/97

Ποσοστά μείωσης που εφαρμόζονται στις ποσότητες που έχουν ζητηθεί στο πλαίσιο του μεριδίου του Ιανουαρίου 1999 και στις ποσότητες που είναι διαθέσιμες για το επόμενο μερίδιο:

| Κατηγογή   | Μείωση<br>% | Διαθέσιμη ποσότητα για το<br>μερίδιο του Μαΐου 1999<br>(σε τόνους) |
|--|-------------|--|
| ΥΧΕ (άρθρο 6)<br>— Κωδικός ΣΟ 1006   | 61,08       | —  |
| ΑΚΕ (άρθρο 2 παράγραφος 1)<br>— Κωδικοί ΣΟ 1006 10 21 μέχρι 1006 10 98,<br>1006 20 και 1006 30                         | 78,1219     | 41 666   |
| ΑΚΕ (άρθρο 3)<br>— Κωδικός ΣΟ 1006 40 00   | 94,7366     | 10 000   |
| ΑΚΕ + ΥΧΕ (άρθρο 7)<br>— ΑΚΕ: Κωδικοί ΣΟ 1006 10 21 μέχρι 1006 10 98,<br>1006 20 και 1006 30<br>— ΥΧΕ: Κωδικός ΣΟ 1006 | —           | —  |

**ΟΔΗΓΙΑ 98/97/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1998

για την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη της Κοινωνικής και Οικονομικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 69 και το παράρτημα VIII σημείο 4, το άρθρο 84 και το παράρτημα Χ σημείο 2, καθώς και το άρθρο 112 και το παράρτημα ΧΙΙ σημείο 4 της πράξης προσχώρησης του 1994, όσον αφορά αντιστοίχως την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία, ορίζουν ότι το άρθρο 7 της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, όσον αφορά την περιεκτικότητα των λιπασμάτων σε κάδμιο, δεν θα εφαρμοσθεί στα εν λόγω κράτη μέλη πριν από την 1η Ιανουαρίου 1999 και ότι οι ανωτέρω διατάξεις της πράξης προσχώρησης θα επανεξετασθούν με τις κοινοτικές διαδικασίες πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1998·

ότι η προαναφερόμενη επανεξέταση δεν είναι δυνατόν να ολοκληρωθεί ως τις 31 Δεκεμβρίου 1998 δεδομένου ότι πολλά κράτη μέλη δεν διαθέτουν τα απαιτούμενα δεδομένα σχετικά με την έκθεση στη συγκεκριμένη ουσία ώστε να αξιολογηθούν οι κίνδυνοι για την υγεία και το περιβάλλον από το περιεχόμενο στα λιπάσματα κάδμιο· ότι η επανεξέταση αυτή πρέπει να συνεχισθεί με τη διεξαγωγή περαιτέρω εργασιών μετά την ανωτέρω ημερομηνία·

ότι, στο πλαίσιο αυτών των περαιτέρω εργασιών, πρέπει να αξιολογηθούν οι κίνδυνοι που συνεπάγεται το κάδμιο των λιπασμάτων για την υγεία στα κράτη μέλη, και ειδικότερα για την υγεία των ευάλωτων ομάδων του πληθυσμού καθώς και για το περιβάλλον· ότι αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο μετά από αρκετά έτη·

ότι έχει αρχίσει η εκτίμηση του κινδύνου του καδμίου στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1993, για την αξιολόγηση και τον

έλεγχο των κινδύνων από τις υπάρχουσες ουσίες<sup>(5)</sup>: ότι τα αποτελέσματα θα καταστούν διαθέσιμα μετά από αρκετά έτη·

ότι, εκτός από την υποχρέωση επανεξέτασης που προβλέπει η πράξη προσχώρησης του 1994, μια επανεξέταση της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας μπορεί πάντα να αποφασισθεί με βάση τις κοινοτικές διαδικασίες· ότι δυνάμει της κοινοτικής νομοθεσίας είναι δυνατόν να προβλεφθούν παρεκκλίσεις για ορισμένα κράτη μέλη για καθορισμένες χρονικές περιόδους λόγω της ιδιαιτερότητας της καταστάσεώς τους,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 7 της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ προστίθενται τα ακόλουθα δύο εδάφια:

«Εντούτοις, η Αυστρία, η Φινλανδία και η Σουηδία μπορούν να απαγορεύσουν την κυκλοφορία στην επικράτεια τους λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο σε συγκεντρώσεις ανώτερες εκείνων που είχαν καθορισθεί σε εθνικό επίπεδο κατά την ημερομηνία της προσχώρησής τους στην ΕΕ. Η παρέκκλιση αυτή ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Η Επιτροπή, αφού συμβουλευθεί τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, θα επανεξετάσει ως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 την ανάγκη θέσπισης σε κοινοτικό επίπεδο διατάξεων για την περιεκτικότητα των λιπασμάτων σε κάδμιο.»

*Άρθρο 2*

Η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Δημοκρατία της Φινλανδίας και το Βασίλειο της Σουηδίας θεσπίζουν και δημοσιεύουν το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1998 τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη που μνημονεύονται στην πρώτη παράγραφο, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από ανάλογη αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 84 της 5. 4. 1993, σ. 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 108 της 7. 4. 1998, σ. 83.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 214 της 10. 7. 1998, σ. 15.

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Ιουλίου 1998 (ΕΕ C 292 της 21. 9. 1998, σ. 117), κοινή θέση του Συμβουλίου της 13ης Οκτωβρίου 1998 (ΕΕ C 388 της 14. 12. 1998, σ. 1) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1998.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 24 της 30. 1. 1976, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/63/ΕΚ (ΕΕ L 335 της 6. 12. 1997, σ. 15).

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας και το Βασίλειο της Σουηδίας.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1998.

*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. M. GIL-ROBLES

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

C. EINEM

---



## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1998

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων συστημάτων οπτικής ανάγνωσης με ακτίνες λέιζερ, και των κύριων συστατικών στοιχείων τους, για χρήση σε αυτοκίνητα οχήματα, καταγωγής Ιαπωνίας, Κορέας, Μαλαισίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊβάν

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 4329]

(1999/55/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν το αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 905/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Μετά από διαβούλευση με τή συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

#### A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

##### 1. Κίνηση της διαδικασίας

- (1) Στις 12 Σεπτεμβρίου 1997, η ένωση παραγωγών συστημάτων οπτικής ανάγνωσης με ακτίνες λέιζερ υπέβαλε καταγγελία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (στο εξής αναφερομένου ως «ο βασικός κανονισμός»), εξ ονόματος κοινικών παραγωγών των οποίων η συλλογική παραγωγή αντιπροσώπευε ποσοστό κατά πολύ ανώτερο του 50 % του συνόλου της κοινοτικής παραγωγής ορισμένων συστημάτων οπτικής ανάγνωσης με ακτίνες λέιζερ προς χρήση σε αυτοκίνητα οχήματα (LORS). Η καταγγελία περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για ζημιολόγο ντάμπινγκ, ώστε να δικαιολογείται η κίνηση διαδικασίας αντιντάμπινγκ.

- (2) Στις 25 Οκτωβρίου 1997, η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(3)</sup>, την κίνηση διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα συστημάτων LORS καταγωγής Ιαπωνίας, Κορέας, Μαλαισίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊβάν, και άρχισε τη σχετική έρευνα.

##### 2. Περίοδος της έρευνας

- (3) Η περίοδος της έρευνας, για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ, καλύπτει το χρονικό διάστημα από 1ης Οκτωβρίου 1996 έως 30ής Σεπτεμβρίου 1997 (στο εξής αναφερόμενη ως «η περίοδος της έρευνας»). Η εξέταση της ζημίας καλύπτει το διάστημα από τον Ιανουάριο του 1994 έως το τέλος της περιόδου της έρευνας.

#### B. ΤΟ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΟΜΟΕΙΔΟΣ ΠΡΟΪΟΝ

##### 1. Γενική παρατήρηση

- (4) Στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, η Επιτροπή είχε προσδιορίσει το φάσμα των προϊόντων ως εξής: συστήματα οπτικής ανάγνωσης με ακτίνες λέιζερ που περιλαμβάνουν δέκτες δίσκου («δέκτες CD»), διατάξεις αλλαγής δίσκου και ραδιόφωνα αυτοκινήτου με διάταξη ελέγχου του δίσκου («ραδιόφωνο αυτοκινήτου»).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 128 της 30. 4. 1998, σ. 18.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 324 της 25. 10. 1997, σ. 2.

- (5) Από τη μεταγενέστερη έρευνα διαπιστώθηκε πρώτον ότι τα πιο πάνω στοιχεία, λαμβανόμενα μαζί, δεν μπορούν να θεωρηθούν ως «σύστημα» που να αποτελεί ένα και μόνον προϊόν, παρά το ότι μεταξύ των στοιχείων αυτών υφίστανται συγκεκριμένες λειτουργικές συνδέσεις, στο μέτρο που αυτό θα απαιτούσε τα εν λόγω στοιχεία να μπορούν να λειτουργούν κανονικά μόνον από κοινού. Όμως πράγματι, το ραδιόφωνο αυτοκινήτου μπορεί να λειτουργεί μόνο του και, επίσης, δεν περιλαμβάνει μηχανισμό οπτικής ανάγνωσης με λέιζερ. Ομοίως, ένας δέκτης CD μπορεί να λειτουργεί μόνος του. Η διάταξη αλλαγής δίσκου είναι το μόνο στοιχείο το οποίο πρέπει να είναι συνδεδεμένο με κάποιο από τα άλλα στοιχεία ώστε να λειτουργεί. Εντούτοις, τούτο δεν μπορεί να θεωρηθεί επαρκές ώστε να χαρακτηρίζεται, και τα τρία αυτά στοιχεία λαμβανόμενα μαζί, ως σύστημα και να αποτελούν έτσι ένα ενιαίο προϊόν.
- (6) Δεύτερον, βάσει του ίδιου δεδομένου, διαπιστώθηκε από την έρευνα ότι, όσον αφορά τα ραδιόφωνα αυτοκινήτου, το φάσμα προϊόντος θα κάλυπτε ένα μεγάλο ποσοστό των στοιχείων αυτών ακόμη και αν χρησιμοποιούνται εκτός του συστήματος οπτικής ανάγνωσης με λέιζερ, εφόσον δηλαδή δεν χρησιμοποιούνται για την αναπαραγωγή ήχου (ανάγνωση) των CD.
- (7) Για τους λόγους αυτούς, κρίνεται ότι τα προαναφερμένα τρία στοιχεία δεν μπορούν να θεωρούνται ως ένα σύστημα που αποτελείται από ένα ενιαίο προϊόν. Συνεπώς, δεδομένων των αποτελεσμάτων της έρευνας, ήταν αναγκαία η χωριστή αξιολόγηση των τριών αυτών προϊόντων και συγκεκριμένα των ραδιοφώνων αυτοκινήτου, των δεκτών CD και των διατάξεων αλλαγής δίσκου.

## 2. Ραδιόφωνα αυτοκινήτου

- (8) Όσον αφορά τα ραδιόφωνα αυτοκινήτου, ο κοινοτικός βιομηχανικός κλάδος συμφώνησε να μειωθεί το πεδίο του σχετικού προϊόντος στην παρούσα διαδικασία, και να αφορά μόνον τους δέκτες CD και τις διατάξεις αλλαγής δίσκου, αποσύροντας την καταγγελία όσον αφορά τα ραδιόφωνα αυτοκινήτου. Στο μέτρο που δεν απεδείχθη από την έρευνα οποιοδήποτε κοινοτικό συμφέρον για να συνεχισθεί η διαδικασία, και τούτο ελλείψει καταγγελίας, κατά συνέπεια θα πρέπει να τερματισθεί η διαδικασία όσον αφορά τα ραδιόφωνα αυτοκινήτου, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

## 3. Δέκτες CD

### 3.1. Το υπό εξέταση και ομοειδές προϊόν

- (9) Οι δέκτες CD αποτελούν προϊόντα τα οποία ενσωματώνουν σε ένα ενιαίο περίβλημα ένα μηχανισμό CD, ικανό να αναπαράγει (διαβάζει) ψηφιακά ηχητικά σήματα (κυρίως μουσικής) εγγεγραμμένα σε έναν ή περισσότερους δίσκους compact, χωρίς όμως να έχει τη δυνατότητα εγγραφής τέτοιων ηχητικών σημάτων (κωδικοί ΣΟ 8527 21 20 και 8527 21 70). Κατά κανόνα ένας δέκτης CD επίσης ενσωματώνει ένα δέκτη ραδιοφωνικών εκπομπών. Σχετικά με αυτό, διαπιστώθηκε ότι οι δέκτες CD που κατασκευάζονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς στην κοινο-

τική αγορά είναι οι ίδιοι ή ομοιάζουν πολύ με τους δέκτες CD που κατασκευάζονται και πωλούνται προς εξαγωγή από τις ενδιαφερόμενες χώρες προς την Κοινότητα. Περαιτέρω, οι δέκτες CD που πωλούνται στις ενδιαφερόμενες χώρες είναι επίσης οι ίδιοι ή ομοιάζουν πολύ με τους δέκτες CD που πωλούνται προς εξαγωγή από τις ενδιαφερόμενες χώρες προς την Κοινότητα. Όλα τα προϊόντα αυτά πρέπει συνεπώς να θεωρούνται ως ένα ενιαίο προϊόν κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

### 3.2. Ντάμπινγκ και ζημία

- (10) Από την έρευνα απεδείχθη η ύπαρξη ντάμπινγκ και ζημίας. Εντούτοις, ενόψει των συμπερασμάτων που παρατίθενται παρακάτω, δεν είναι αναγκαίο να αναφερθούν τα πορίσματα αυτά λεπτομερώς.

### 3.3. Αιτιώδης συνάφεια

- (11) Δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, εξετάσθηκε κατά πόσον οι σχετικές εισαγωγές είχαν προκαλέσει ουσιώδη ζημία ή κατά πόσον η ζημία είχε προκληθεί από άλλους παράγοντες πέραν του ντάμπινγκ.
- (12) Ως προς τούτο, το μερίδιο στην αγορά των εισαγωγών με ντάμπινγκ μειώθηκε κατά 9 εκατοστιαίες μονάδες μεταξύ 1994 και της περιόδου της έρευνας, ήτοι από περίπου 61 % στο 52 % περίπου, ενώ η κοινοτική κατανάλωση είχε αυξηθεί κατά περίπου 129 % στη διάρκεια του ίδιου χρονικού διαστήματος. Το γεγονός αυτό υποδεικνύει ότι οι εξαγωγείς από τις ενδιαφερόμενες χώρες, ενώ αύξησαν σε απόλυτα μεγάλη τις εξαγωγές τους, δεν το έκαναν κατά τρόπο που να αντανακλά τη μαζική επέκταση της κατανάλωσης στην Κοινότητα.

Οι τιμές των εξαγωγών μειώθηκαν κατά περισσότερο από 18 % μεταξύ 1994 και της περιόδου της έρευνας. Σε σύγκριση με το ποσοστό αυτό η κοινοτική βιομηχανία μείωσε τις τιμές της μόνον κατά 8 % περίπου.

Διαπιστώθηκε, όσον αφορά τις επίμαχες εισαγωγές, κάποια περιορισμένη προσφορά σε χαμηλότερες τιμές. Επιπλέον, αυτή αφορούσε κυρίως προϊόντα μη ομοιογενή, με μεγάλη ποικιλία χαρακτηριστικών και τεχνικών διαφορών μεταξύ τους, που επίσης υπόκεινται σε ταχεία τεχνολογική ανάπτυξη. Συνεπώς, οι επιπτώσεις από την προσφορά μειωμένων τιμών δεν μπορεί να διαπιστωθεί ότι είχαν σαφή και σημαντικό αντίκτυπο στις τιμές του κοινοτικού βιομηχανικού κλάδου.

- (13) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης άλλους παράγοντες οι οποίοι ενδεχομένως είχαν επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού βιομηχανικού κλάδου.

Όσον αφορά άλλες τρίτες χώρες, μεταξύ του 1994 και της περιόδου της έρευνας, οι εισαγωγές τους αυξήθηκαν από άποψη όγκου σε σημαντικό βαθμό, περισσότερο από το ποσοστό τόσο της κατανάλωσης όσο και των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες, δηλαδή κατά 700 % (από περίπου 67 000 τεμάχια σε περίπου 500 000 τεμάχια), και τα μερίδιά τους στην

αγορά επίσης εμφάνισαν σημαντική αύξηση κατά 16 εκατοστιαίες μονάδες, δηλαδή από περίπου 8 % στο 24 % περίπου. Από αυτό φαίνεται ότι οι εν λόγω άλλες εισαγωγές συμμετείχαν πλήρως στη διαπιστωθείσα επέκταση της κοινοτικής κατανάλωσης, από την οποία είχαν ακόμη πιο ταχύρυθμη αύξηση.

Όσον αφορά τις τιμές, από τις περιορισμένες πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν από ορισμένα συνεργασθέντα ενδιαφερόμενα μέρη, φαίνεται ότι οι εν λόγω εισαγωγές έγιναν με βάση μεγάλη μείωση των προσηρομένων τιμών.

Η αύξηση του μεριδίου στην αγορά των εν λόγω εισαγωγών από τις τρίτες χώρες κατά 16 εκατοστιαίες μονάδες, θεωρούμενη σε σύγκριση με την απώλεια μεριδίου αγοράς των εξαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες κατά περίπου 9 εκατοστιαίες μονάδες, και με την απώλεια του κοινοτικού βιομηχανικού κλάδου 2 εκατοστιαίων μονάδων, αποδεικνύει ότι οι εξαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες υπερκαλύφθηκαν από τις εισαγωγές από τις προαναφερόμενες τρίτες χώρες. Πράγματι, φαίνεται ότι τα μερίδια αγοράς τόσο του κοινοτικού κλάδου όσο και των εξαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες υπέστησαν πλήγματα από τις εισαγωγές αυτές.

- (14) Ενόψει των ανωτέρω, και της ιδιαίτερης προσοχής που αποδόθηκε στις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, γίνεται εμφανές ότι οι εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες δεν είχαν, από μόνες τους, σημαντική ζημιογόνο επίπτωση στην κατάσταση του κοινοτικού βιομηχανικού κλάδου. Οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες συνέβαλαν σε τέτοιο βαθμό στην επισφαλή κατάσταση του κοινοτικού βιομηχανικού κλάδου, που θα πρέπει να θεωρηθούν ότι συνιστούν διάρρηξη του αιτιώδους συνδέσμου μεταξύ του ντάμπινγκ και της διαπιστωθείσας ζημίας.

#### 3.4. Συμπέρασμα

- (15) Συνεπώς, κατά συνέπεια θα πρέπει να τερματισθεί η διαδικασία όσον αφορά τους δέκτες CD.

### 4. Διατάξεις αλλαγής δίσκου

#### 4.1. Το υπό εξέταση και το ομοειδές προϊόν

- (16) Όσον αφορά τις διατάξεις αλλαγής δίσκου, πρόκειται για συσκευές αναπαραγωγής ήχου εφοδιασμένες με ένα σύστημα ανάγνωσης με ακτίνα λέιζερ, συνήθως τοποθετούμενες στο χώρο αποσκευών ενός αυτοκινήτου οχήματος (κωδικός ΣΟ ex 8519 99 18). Οι διατάξεις αυτές είναι ικανές να αποθηκεύουν αρκετούς CD και να επεξεργάζονται τα στοιχεία τους. Για να μπορούν να λειτουργούν και να αναπαράγουν ήχους, πρέπει να συνδέονται με την επονομαζόμενη κεντρική μονάδα μέσω μιας διατάξεως ελέγχου του δίσκου (συνήθως ενός ραδιοφώνου αυτοκινήτου). Ως προς τούτο, διαπιστώθηκε από την έρευνα ότι οι διατάξεις αλλαγής δίσκου που κατασκευάζονται και πωλούνται από την κοινοτική βιομηχανία στην κοινοτική αγορά είναι οι ίδιες ή ομοιάζουν κατά πολύ με τις διατάξεις αλλαγής δίσκου που κατασκευάζονται και πωλούνται προς εξαγωγή από τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες προς την Κοινότητα. Περαιτέρω, οι διατάξεις

αλλαγής δίσκου που πωλούνται στις ενδιαφερόμενες χώρες είναι επίσης οι ίδιες ή ομοιάζουν πολύ με τις διατάξεις αλλαγής δίσκου που πωλούνται για εξαγωγή από τις ενδιαφερόμενες χώρες προς την Κοινότητα. Όλα τα προϊόντα αυτά πρέπει συνεπώς να θεωρούνται ως ένα ενιαίο προϊόν κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

#### 4.2. Ντάμπινγκ, ζημία και αιτιώδης συνάφεια

- (17) Από την έρευνα απεδείχθη η ύπαρξη ζημιογόνου ντάμπινγκ. Εντούτοις, ενόψει των συμπερασμάτων που παρατίθενται παρακάτω, δεν είναι αναγκαίο να διατυπωθούν τα πορίσματα αυτά λεπτομερώς.

#### 4.3. Το κοινοτικό συμφέρον

- (18) Κατά την αξιολόγηση των πτυχών εκείνων της παρούσας υπόθεσης, που αφορούν το κοινοτικό συμφέρον, η Επιτροπή εξέτασε το πιθανό κόστος και τα οφέλη που η επιβολή μέτρων θα συνεπαγόταν για τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς παράγοντες.

Το μερίδιο της κοινοτικής βιομηχανίας στην αγορά ξεκίνησε μεν από 0 % το 1996, αλλά, στη διάρκεια της περιόδου της έρευνας, έφθασε μόλις το 1,4 %. Με βάση ένα μέσο ποσοστό δασμού 20 % επί της αξίας εισαγωγών του σχετικού προϊόντος, το ποσό των επιβαλλόμενων στις εισαγωγές του προϊόντος αυτού δασμών, θα αντιπροσώπευε μεταξύ έξι και δέκα φορές το ποσό της συνολικής αξίας παραγωγής του κοινοτικού βιομηχανικού κλάδου στη διάρκεια της περιόδου της έρευνας. Ακόμη και αν η παραγωγή πρόκειται να επεκταθεί σύμφωνα με τα σχέδια του κοινοτικού κλάδου, η συνολική αξία της παραγωγής αυτής θα αποτελεί, στο προβλεπτό μέλλον, απλώς ένα μικρό κλάσμα του ποσού των επιβαλλόμενων δασμών. Η παραπάνω κατάσταση προκύπτει από το γεγονός ότι το 81 % περίπου των διατάξεων αλλαγής δίσκου, που πωλήθηκαν εντός της Κοινότητας στη διάρκεια της περιόδου της έρευνας, ήταν καταγωγής των χωρών που αφορά η παρούσα διαδικασία.

Επιπλέον, όταν εγκαθιστούσε τις μονάδες παραγωγής της, η κοινοτική βιομηχανία είχε σαφή επίγνωση ότι η απόφασή της αυτή εντασσόταν σε ένα περιβάλλον συμπιεσμένων τιμών. Οι μηχανισμοί αλλαγής δίσκου υπήρχαν στην αγορά επί σειρά ετών και η κοινοτική βιομηχανία εισήγαγε τα προϊόντα αυτά κυρίως από την Ιαπωνία. Η κοινοτική βιομηχανία ξεκίνησε τις δραστηριότητές της εντός της Κοινότητας το 1996, σε μια εποχή που το προϊόν είχε σαφώς αποκατεστημένη θέση στην αγορά, δηλαδή σε ένα πολύ ύστερο στάδιο. Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι δύσκολο να εκτιμηθούν οι μελλοντικές εξελίξεις της βιομηχανίας και τα ενδεχόμενα ευεργετικά αποτελέσματα των μέτρων.

Περαιτέρω, τα γενικότερα πλεονεκτήματα που μπορεί να αντλήσει ο κοινοτικός βιομηχανικός κλάδος στη συγκεκριμένη αυτή κατάσταση, τα οποία κατά πάσα πιθανότητα θα είναι ελάχιστα, δεδομένου του σχετικά μικρού αριθμού των άμεσα θιγόμενων απασχολούμενων, πρέπει να αποτελέσουν το αντικείμενο

στάθμισης έναντι των ενδεχόμενων δυσμενών αποτελεσμάτων, ειδικότερα για τους καταναλωτές. Πράγματι, το υπό εξέταση προϊόν είναι ένα ηλεκτρονικό καταναλωτικό αγαθό ευρείας διάδοσης, που εμφανίζει μεγάλο δυναμικό ανάπτυξης. Είναι πιθανό η επιβολή δασμών να περιορίσει εξαιρετικά τις επιλογές των καταναλωτών, καθώς πολλοί εξαγωγείς, ειδικά αυτοί που θα καταβάλλουν υψηλούς δασμούς, μάλλον πρόκειται να αποσυρθούν από την κοινοτική αγορά. Αυτή η απώλεια επιλογών, όσον αφορά την υπάρχουσα σήμερα ποικιλία μοντέλων δεν θα μπορεί να αντισταθμιστεί, στο προβλεπτό μέλλον, από την προσφορά της κοινοτικής βιομηχανίας. Η σημερινή έντονη παρουσία των εν λόγω εξαγωγέων στην αγορά και το γεγονός ότι προσφέρουν ένα ευρύ φάσμα μοντέλων που περιλαμβάνει προϊόντα υψηλής ποιότητας θα σημαίνει ότι, στην περίπτωση που αποσυρθούν, οι καταναλωτές θα στερηθούν από τη δυνατότητα να επωφεληθούν της τεχνολογικής ποικιλίας και ανάπτυξης, χωρίς να τους προσφέρεται καμία βιώσιμη εναλλακτική λύση στο προβλεπτό μέλλον. Υπό τις συνθήκες αυτές πρέπει να θεωρηθεί ότι τα συμφέροντα των καταναλωτών βαρύνουν πολύ περισσότερο από τα συμφέροντα του κοινοτικού κλάδου.

Σε μια τέτοια κατάσταση, μπορούμε να θεωρήσουμε ότι η επιβολή μέτρων θα θίξει δυσανάλογα τους εισαγωγείς, τους πωλητές και τους καταναλωτές του εν λόγω προϊόντος.

Συμπέρασμα ως προς το κοινοτικό συμφέρον

- (19) Ενόψει όλων των ανωτέρω λόγων υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι από την άποψη του κοινοτικού συμφέροντος, να μη θεσπισθούν μέτρα αντιντάμπινγκ όσον

αφορά εισαγωγές διατάξεων αλλαγής δίσκου από τις ενδιαφερόμενες χώρες.

#### 4.4. Συμπέρασμα

- (20) Υπό τις συνθήκες αυτές, κατά συνέπεια θα πρέπει να τερματισθεί, για λόγους κοινοτικού συμφέροντος, η διαδικασία που αφορά τις διατάξεις αλλαγής δίσκου.

#### Γ. ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (21) Οι καταγγέλλοντες τηρήθηκαν ενήμεροι σχετικά με τα ουσιώδη γεγονότα και σημεία του σκεπτικού, βάσει των οποίων η Επιτροπή προτίθετο να περατώσει τη διαδικασία αυτή. Στη συνέχεια, οι καταγγέλλοντες γνωστοποίησαν τις απόψεις τους, τις οποίες ακολούθως η Επιτροπή εξέτασε λεπτομερώς,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο μόνο

Με την παρούσα απόφαση περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων συστημάτων οπτικής ανάγνωσης με ακτίνες λέιζερ, και των κύριων συστατικών στοιχείων τους, προς χρήση σε αυτοκίνητα οχήματα, που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 8527 21 20, 8527 21 70, και ex 8519 99 18, καταγωγής Ιαπωνίας, Κορέας, Μαλαισίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊβάν.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Ιανουαρίου 1999

για τροποποίηση της απόφασης 93/24/ΕΟΚ και για την πρόβλεψη συμπληρωματικών εγγυήσεων όσον αφορά τη νόσο Ауjeszky (ψευδο λύσσα) για χοίρους που προορίζονται για περιφέρειες απαλλαγμένες της νόσου στη Γαλλία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 4543]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/56/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1964, περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε και ενημερώθηκε τελευταία από την οδηγία 97/12/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι η Γαλλία θεωρεί το τμήμα αυτό του εδάφους της απαλλαγμένο από τη νόσο του Ауjeszky και έχει υποβάλει στην Επιτροπή τα δικαιολογητικά που προβλέπονται στο άρθρο 10 της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ·

ότι αναλήφθηκε πρόγραμμα εξάλειψης της νόσου Ауjeszky στην περιφέρεια αυτή·

ότι το πρόγραμμα θεωρείται ότι ήταν επιτυχές για την εξάλειψη της νόσου αυτής από τα διαμερίσματα Aisne, Allier, Ardennes, Aude, Calvados, Cantal, Cher, Corrèze, Côte d'or, Creuse, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Indre, Indre et Loire, Loir et Cher, Loir, Haute-Loire, Loiret, Lozère, Marne, Meurthe et Moselle, Mense, Moselle, Oise, Puy de Dôme, Bas-Rhin, Haut-Rhin, Rhône, Haute-Sône, Seine-Maritime, Somme, Vosges, Yonne·

ότι οι αρχές της Γαλλίας εφαρμόζουν στο θέμα της εθνικής διακίνησης χοίρων κανόνες τουλάχιστον ισοδύναμους με εκείνους που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση·

ότι οι συμπληρωματικές αυτές εγγυήσεις δεν πρέπει να ζητηθούν από κράτη μέλη ή περιφέρειες κρατών μελών που οι ίδιες θεωρούνται απαλλαγμένες της νόσου Ауjeszky·

ότι η απόφαση 93/24/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 97/835/ΕΚ<sup>(4)</sup>, καθορίζει συμπληρωματικές εγγυήσεις σχετικά με τη νόσο του Ауjeszky για χοίρους που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες που είναι απαλλαγμένες από τη νόσο και παραθέτει τις περιφέρειες αυτές στο παράρτημα I·

ότι τα τμήματα αυτά της Γαλλίας τα οποία είναι απαλλαγμένα της νόσου, πρέπει να προστεθούν στο παράρτημα I της απόφασης 93/24/ΕΟΚ της Επιτροπής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα I της απόφασης 93/24/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τις 15 Ιανουαρίου 1999.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 21 της 29. 7. 1964, σ. 1977/64.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 109 της 25. 4. 1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 16 της 25. 1. 1993, σ. 18.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 345 της 16. 12. 1997, σ. 56.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Περιφέρειες απαλλαγμένες από τη νόσο του Aujeszky στις οποίες δεν επιτρέπεται εμβολιασμός

|                   |   |
|-------------------|---|
| Δανία:            | όλες οι περιφέρειες   |
| Ηνωμένο Βασίλειο: | όλες οι περιφέρειες στην Αγγλία, Σκωτία και Ουαλία  |
| Γαλλία:           | τα διαμερίσματα του Maine et Loire, Sarthe, Vendée, Charente-Maritime, Deux-Sèvres, Vienne, Aude, Dordogne, Gironde, Landes, Lot-et-Garonne, Pyrénées-Atlantiques, Ariège, Aveyron, Haute-Garonne, Gers, Lot, Hautes-Pyrénées, Tarn, Tarn-et-Garonne, Aisne, Allier, Ardennes, Aube, Calvados, Cantal, Cher, Corrèze, Côte d'or, Creuse, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loire, Haute-Loire, Loiret, Lozère, Marne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Oise, Puy-de-Dôme, Bas-Rhin, Haut-Rhin, Rhône, Haute-Saône, Seine-Maritime, Somme, Vosges, Yonne |
| Φινλανδία:        | όλες οι περιφέρειες   |
| Γερμανία:         | τα ομόσπονδα κρατίδια του Thuringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz  |
| Αυστρία:          | όλες οι περιφέρειες   |
| Σουηδία:          | όλες οι περιφέρειες».   |

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στην απόφαση 98/536/EK της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 1998, για την κατάρτιση του πίνακα των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς για την έρευνα καταλοίπων**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 251 της 11ης Σεπτεμβρίου 1998)*

Σελίδα 41, παράρτημα, στήλη «Κράτος μέλος», «Ιρλανδία»:

- στήλη «Εργαστήρια αναφοράς», «Central Meat Control Laboratory»: στη στήλη «Ομάδα καταλοίπων», διαγράφεται η ένδειξη «B2a»,
  - στήλη «Εργαστήρια αναφοράς», «State Laboratory»: στη στήλη «Ομάδα καταλοίπων»: αντί: «B2c»,  
διάβαζε: «B2e».
-